



Diciembre de 1922

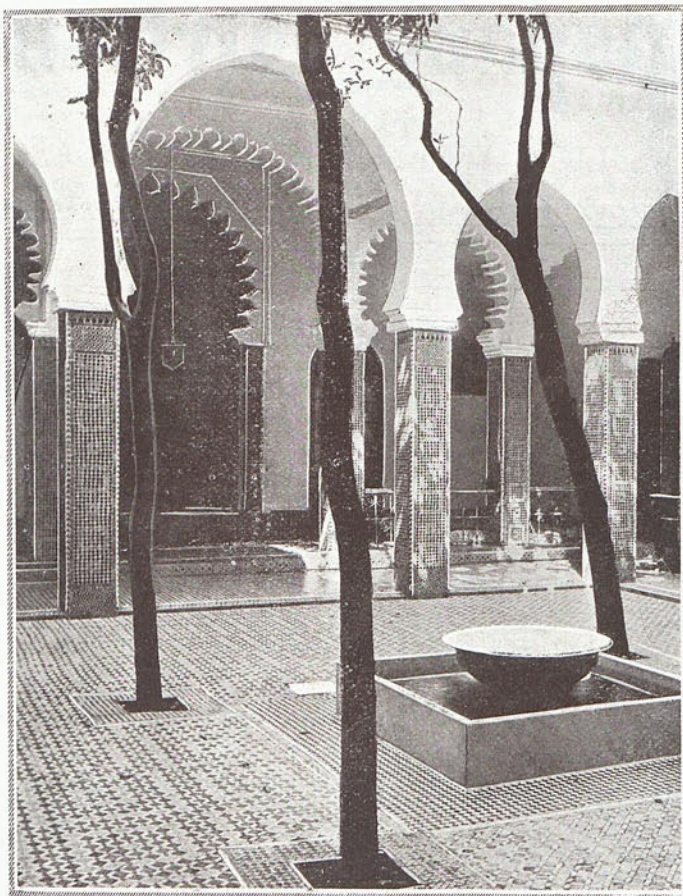
Precio: 1,50 ptas.

AÑO I. Núm. 12

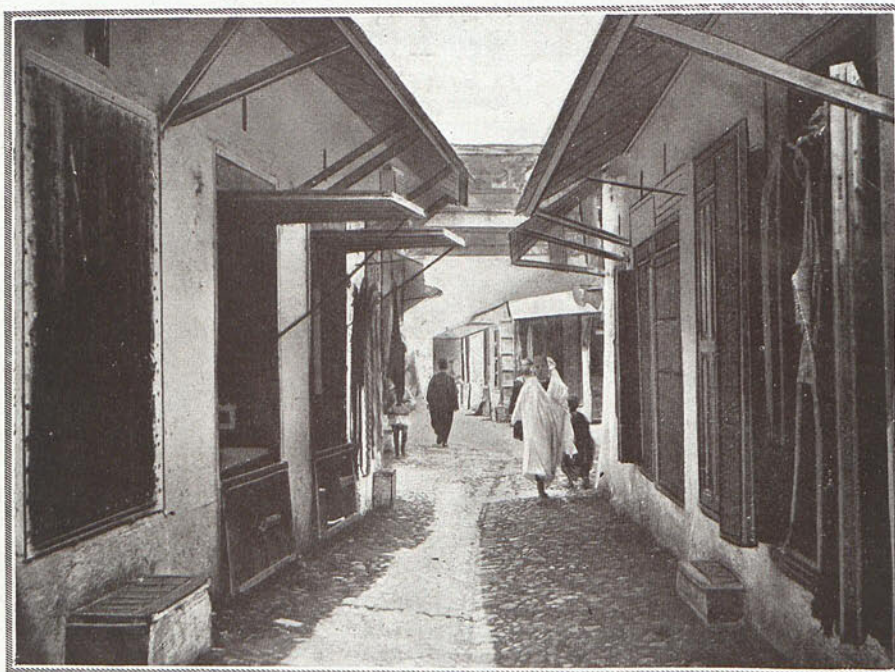
S U M A R I O

CIUDADES DEL PROTECTORADO. — TETUÁN "LA BLANCA"	366	FÁMULOS INDÍGENAS	<i>Conde de Casa Rojas</i> 375
LA PROYECCIÓN DE LOS PUEBLOS EUROPEOS EN EL NORTE DE AFRICA	<i>Isidro de las Cagigas</i> 367	ASPECTOS MARROQUÍES.—LA INSTRUCCIÓN PÚBLICA ENTRE LOS HEBREOS	<i>Manuel L. Ortega</i> 378
IMPRESIONES DE UN VIAJE.—CEUTA-TETUÁN	<i>Arsenio Martínez de Campos</i> 368	LA ACCIÓN DE ESPAÑA.—LOS REGULARES DE MELILLA	<i>El Soldado Desconocido</i> 382
COFRADÍAS RELIGIOSAS DE MARRUECOS.—HAMADCHA Y AISAU	<i>Tomás García Figueras</i> 370	INFORMACIÓN GENERAL DE LA ZONA ESPAÑOLA	390
IMPRESIONES.—LA EXPOSICIÓN COLONIAL DE MARSELLA	<i>Ignacio Bauer</i> 373	INFORMACIÓN GENERAL DE LA ZONA FRANCESA	392
		MUNDO MUSULMÁN	393
		BIBLIOGRAFÍA	394

CIUDADES DEL PROTECTORADO TETUAN, "LA BLANCA,,



Patio del palacio de Erzini



Una típica calle

La proyección de los pueblos europeos en el Norte de Africa

I

EL hecho de la colonización obedece siempre a mandatos categóricos de antecedentes geográficos. Así, por ejemplo, tenemos que el principal motivo de haberse retardado tanto la colonización europea en el Norte de Africa, a pesar de su proximidad y de sus condiciones tan favorables de climatología, riquezas naturales, etc., etc., debemos buscarlo más que nada en el perfil rígido de sus costas, poco propicias para la navegación, y que, por lo tanto, determinaban un cierto temor en los navegantes; temor que sabían explotar convenientemente los corsarios marroquíes en el Atlántico, y los berberiscos de las Regencias, en el Mediterráneo.

Pero cuando factores de índole política han ido modificando el imperativo categórico geográfico y se consigue acabar con la piratería de Salé, Argel, Bugía, etc., las masas emigratorias europeas se van proyectando sobre las costas del Continente Negro e irradiando después hacia el interior desde los contados puertos de desembarque. Y Túnez en el Oriente, Argel y Orán en la Berbería central, Melilla y Tánger en el Occidente, y por último el puerto de Casablanca en la inhospitalaria costa atlántica, abrieron sus puertas a la colonización europea.

A primera vista podría creerse que el hombre, desarrollando sus hábiles combinaciones políticas y mediante la sagacidad de sus pactos imponiendo sus Protectorados en Túnez y Marruecos y su conquista en Argelia, habían vencido las leyes geográficas; pero el medio se sobrepone siempre, y aunque pudiera parecer otra cosa, la emigración europea sigue leyes y normas curiosísimas que le hacen asemejarse a una proyección regular. Y si tuviésemos la curiosidad de dibujar una carta etnográfica de la colonización europea en el Norte africano, veríamos la regularidad de las líneas emigratorias.

Así, pues, si visitamos la costa atlántica marroquí, hallaremos en Agadir, Mogador, Saffi y Mazagán pequeñas colonias de nuestros insulares canarios, que fueron allá primero con sus pesquerías (que alcanzan hasta el Sur de nuestro Sahara occidental), y después con su comercio modesto con el interior (Marraquech), que vino a sustituir al histórico de las factorías portuguesas.

Más al Norte de la misma costa atlántica, el reciente puerto de Casablanca, con su gran desarrollo, atrae la colonización de andaluces occidentales (Cádiz y Huelva) con franceses venidos por Burdeos y originarios también de los departamentos occidentales franceses. Rabat, más al Norte, recibe las mismas líneas de emigrantes, pero, a más, la mayor proximidad con nuestra zona le hace sufrir una tercera emigración: la procedente de Larache y Alcázar, de emigrantes andaluces, línea que también alimenta al puerto fluvial de Kenitra y aun a la ciudad de Mekínéz.

Más al Norte, Larache, a pesar de sus pésimas condiciones, recibe contingentes caracterizados por los puertos de embarque: Cádiz y Algeciras. Y ya en el Estrecho, Tánger se nutre principalmente de su vecina costa española, al igual que Ceuta, emigración que va progresando hacia el interior, alcanzando a Tetuán, como en su día llegará hasta Xauen y sus montañas.

Seguimos ahora nuestro examen y nos hallamos con la excepción que nos va a probar la exactitud de las leyes que vamos exponiendo. Los dos caminos más cortos para la ciudad de Fez, los que nacen frente a nuestras islas de Alhucemas y el Peñón de Vélez, son todavía inaccesibles al emigrante europeo. Y Fez, la ciudad sagrada, la capital más rica de Marruecos, la más comerciante, la más estratégica, apenas si ha recibido colonos europeos, ya que su cifra no es muy superior a la de dos mil personas, que casi desaparecen entre los ciento cincuenta mil fasis indígenas. En vano Francia ha trazado un ferrocarril que desde la Argelia llega hasta Fez y desde Fez sigue a los puertos atlánticos; en vano tiene Fez una nutrida red de carreteras que la pone en contacto con el resto del Imperio; la emigración falta, porque no hay posibilidad en la actualidad de proyectar directamente sobre ella los núcleos fronterizos (fronterizos aunque esté el mar por medio) de la Andalucía oriental.

Esta emigración andaluza la recoge hoy casi íntegra nuestro puerto nacional de Melilla, no sólo para nutrir el desmedido crecimiento de aquella plaza, sino para desparramarla por su zona y enviar aún su sobrante a la zona francesa de más allá del Muluya; zona francesa en donde vienen a encontrarse dos líneas de emigración española: la de Melilla, nutrida, como acabamos de decir, por grupos de malagueños, granadinos y almerienses, y la de la Orania, compuesta de murcianos y más preferentemente alcantinos.

La colonización del oranesado obedece, como acabamos de ver, a las mismas leyes de la proyección que vamos exponiendo; la proximidad entre Cartagena y Orán habían de motivar necesariamente este gran aflujo de nuestros levantinos, que han llegado a crear un grupo bastante homogéneo y muy interesante, extendiéndose ya bien al interior, donde tiene centros del valor de Sidi-bel-Abbes.

En cambio, si continuamos hacia Oriente, nos encontraremos que la colonización del departamento de Argel se escapa a los emigrantes españoles. Sólo hallaremos la lógica proyección de nuestros insulares orientales: los mallorquines, mahoneses e ibicencos, que forman en Argel un nutrido grupo. Y claro está que este grupo alterna allí con otros del Midi francés, en el que están representados los marseleses, los catalanes franceses y una colonia de corsos que encontraremos mucho más dilatada si visitamos el departamento de Constantina.

Pero en Constantina, como luego más adelante en Túnez, encontraremos un nuevo elemento etnográfico entre los pueblos colonizadores; éste es el italiano, que aparece ya en el mismo Argel con pequeños núcleos de pescadores napolitanos, se va ensanchando en la costa del departamento de Constantina con grupos insulares de sicilianos, y adquiere toda su preponderancia en Túnez, en donde representa el mismo papel predominante que nuestras colonias levantinas en la Orania. Sin embargo, en el mismo Túnez hallamos ya otro nuevo elemento, que ha de ir haciéndose más intenso a medida que bajemos hacia el golfo de Trípoli: el maltés, que tampoco podía escapar a las leyes geográficas que venimos exponiendo, y que busca su proyección lógica sobre un trozo de costa cuyo centro aproximado es Gabés.

ISIDRO DE LAS CAGIGAS



IMPRESIONES DE UN VIAJE



III.—DE CEUTA A TETUAN

UN ferrocarril de un metro de ancho de vía, nos conduce desde Ceuta a Tetuán. Fué un error adoptar este ancho de vía, porque siendo el recorrido del Estrecho el más corto desde Algeciras a Ceuta, es evidente que todo el tráfico de viajeros entre Europa y África, debería hacerse por esta línea marítima; mas debiendo empalmar con el de Tánger-Fez, de ancho de vía normal (1.44), los viajeros que desembarquen en Ceuta se verán

obligados a cambiar de tren, cuando esté completa la red de ferrocarriles, si quieren dirigirse a la zona francesa o al interior de África, mientras que partiendo de Tánger, no será preciso cambiar de tren. Este error inicial debe ser subsanado, y ya habrá otra línea férrea donde pueda utilizarse el material móvil de esta vía.

Las estaciones son artísticas, y la vía en general fué bien construida, pero, desgraciadamente, en la actualidad el estado de conservación es malo. ¿Cuál es la causa de que muchas obras que se ejecutan bien estén tan mal entretenidas? Esto, que ocurre en bastantes edificios y obras públicas de España, y en general en todo aquello que depende del Estado, se acentúa en Marruecos hasta invadir las Empresas privadas. En esto hay que reconocer que una gran parte de culpa incumbe a la dirección del Protectorado, porque a Marruecos fueron dos clases de personas: unas de relevante posición que se interesaron *por compromiso* en ciertas empresas, sin que la cantidad de capitales en ellas

invertida, pudiera llegar a interesarles en el asunto; las otras, son gentes que carecen en absoluto de medios y recursos y que, salvo excepciones, sólo procuran conseguir pingües beneficios en poco tiempo y con el menor esfuerzo posible, sin que les preocupe ni poco ni mucho su reputación y menos aún la defensa de los intereses del Estado. Decimos que había culpas por parte de la dirección política, porque no supieron, los que han dirigido el Protectorado, interesar a verdaderos agricultores, industriales y comerciantes de solvencia reconocida en España, que aun obteniendo beneficios, hubieran proporcionado recursos y creado riqueza con su capacidad de trabajo y conocimiento de los asuntos, beneficiando a toda la zona del Protectorado. Por querer que fuese muy estrecho el margen de beneficios, a Marruecos sólo pudieron ir aquellos que no buscaban la ganancia legal, y en cuyos cálculos entró siempre otro género de consideraciones, sin que pueda afirmarse que no haya habido excepciones. El ferrocarril de que nos venimos ocupando pertenece al primer grupo, porque depende de la Compañía Española de Colonización, integrada por personas respetabilísimas, llenas de buena fe, pero que ninguna de ellas tuvo suficiente capital interesado para que pudiera preocuparle el porvenir de la Empresa.

Desde un principio fué desacertada la gestión, pues los accionistas confiaron en directores y gerentes, que presumían de ser verdaderos técnicos, conocedores de todos los intrincados problemas de allende el Estrecho, y así dejaron transcurrir el tiempo, engañados por palabras embaucadoras, despertando de su letargo cuando la realidad matemática, que en el mundo de los negocios siempre acaba por imponerse, les demostró que la situación financiera no presentaba un aspecto sonriente. El árbol que nace torcido, si no tiene quien desde un principio sepa enderezarlo y que de él se preocupe, después no tiene ya fácil arreglo, y esto es lo que ocurre con la mayoría de los negocios en que está interesada la Compañía de Colonización; mas en aquellos que son de servicios públicos, la realidad se manifiesta de una manera más evidente. Así, en el caso presente, vemos

que un ferrocarril que pudo citarse como ejemplo de buen gusto, con una línea bien trazada y provista de un material móvil de buenas condiciones, por desidia, por desconocimiento de esta clase de negocios, por falta de capital y también, justo es reconocerlo, por la crisis que produjo la guerra en todas las Empresas de transportes, es lo cierto, que actualmente necesita una verdadera transformación, ya que no es posible que sigan los trenes llegando a la hora que quieran, y los vagones y el material móvil, en el estado verdaderamente lastimoso en que se encuentran. Tal vez fuera éste el momento oportuno para acometer la transformación de la vía, separando el carril al ancho de vía normal y cediendo el material móvil a otras Empresas.

Actualmente, persona activa y estudiosa trata de corregir pasados errores y no dudamos de que lo conseguirá, si la Administración da facilidades, porque la Empresa es difícil; pero su prestigio y el interés de España exigen una solución satisfactoria.

El camino es pintoresco: hasta cerca de Rincón del Medik, se va bordeando la costa, y llama la atención el campamento de Dxar Rifien, que es uno de los pocos que fué trazado siguiendo un plan racional.

Quien haya leído *La guerra de Africa*, de Alarcón, encontrará en el camino accidentes geográficos, que traerán a la memoria hechos acaecidos en el año 60. Rincón del Medik es un pequeño poblado que se formó después de la ocupación, para alojar a cantineros y abastecedores de un campamento que hubo, situado en las inmediaciones. Desaparecido el campamento, hoy día no tiene vida propia; quedaron únicamente algunas familias que labran los terrenos vecinos, y tal vez se establezcan algunos pescadores. Las marismas del Smir, y del Negro, desecadas, podrían proporcionar tierras excelentes.

Pasado el Rincón, entramos en un túnel, a cuya salida aparece el valle del Martín, con Río Martín a la izquierda, pero perfectamente visible desde el ferrocarril. Todo el valle es fértil, pero pantanoso en los mejores terrenos, siendo necesarios trabajos de drenaje que eviten que las aguas queden encharcadas varios meses durante el invierno, impidiendo el crecimiento de los sembrados.

Desde que se entra en las huertas próximas a Tetuán, cada vez resulta más animado y pintoresco el paisaje. Las casas que sufrieron desperfectos en el año 1913, y que sus dueños no querían reparar hasta obtener enormes indemnizaciones, están actualmente en perfecto estado de conservación. Los cultivos también nos dicen que el trabajador, bien sea indígena o europeo, ha vuelto al trabajo. La Sociedad Hípica, con sus jardines, impresiona al viajero dando la sensación de un campo de sport, que sobrepasa a los mejores y más cuidados de España. En fin, la silueta de Tetuán, con sus pintorescos cementerios a la derecha de la vía, forma un conjunto de indescriptible belleza, máxime si el viajero llegara al anochecer, pues el sol de Poniente produce unos efectos luminosos sobre la ciudad, vista a contra luz, que resultan en ciertos momentos admirables.

La estación de Tetuán es la obra más acabada y más artística del ferrocarril. Un sinnúmero de indígenas y alguno que otro europeo se precipitan sobre el tren para apoderarse de los equipajes del viajero, y no es grata la impresión que produce este conjunto verdaderamente heterogéneo de mozalbetes, y de hombres también mayores, que molestan por su extremada solicitud; bueno sería que sobre este extremo se tomase alguna medida.

ARSENIO MARTÍNEZ DE CAMPOS

(Continuará.)





COFRADIAS RELIGIOSAS DE MARRUECOS

H A M A D C H A Y A I S A U A

SU ORIGEN.—SU EVOLUCION.—SUS SUPERSTICIONES.—SU FANATISMO

I

EL viajero que recorre la parte occidental de la zona de nuestro Protectorado marroquí, suele verse sobrecogido y desagradablemente impresionado, por las prácticas absurdas y desconcertantes de unas cofradías religiosas que se entregan con frecuencia a danzas extáticas incomprensibles; a placeres que, por su propia fiera, resultan para nosotros extraños; pero que, a juzgar por el ansia con que los acogen sus adeptos, deben ser, sin duda, determinantes de unos estados psíquicos que a los europeos, y a las personas civilizadas en general, no les está permitido, por fortuna, comprender.

Dentro de una amplia circunferencia humana, cobijados por sus banderas y al compás monótono e incansable de sus músicas, unos hombres ejecutan sin descanso danzas de poseídos que les conducen a crisis finales de locura y de convulsiones entre gritos extraños y cantos ininteligibles en los que el nombre de "Aixa-Kandicha" (su genio del mal) se entiende con persistencia. A veces, la danza se detiene y entre alaridos de fieras descuartizan un borrego que se les arroja y que despedazan en el aire, comiéndolo con fruición, sin que quede más resto del festín que una roja mancha de sangre inocente; otras, en sus delirios, comen trozos de cristales, animales venenosos, se introducen fuego en la boca... Otros hombres, se golpean la cabeza con un hacha que hiende su piel haciendo brotar hilos de sangre viscosa y caliente que los ciega dándoles un aspecto imponente; otros, tunden sus cráneos o sus espaldas recibiendo bolas de hierro que arrojan en alto... Es imposible describir con exactitud tamaña escena de negación de la espiritualidad, de libre expansión de los instintos más salvajes. "Únicamente los poseídos de Rubens, los muertos resucitados por Goya y el moribundo magnetizado de Poe, pueden dar idea de aquellas figuras. Eran caras lívidas y convulsas, con los ojos saltándose de las órbitas y la boca cubierta de espuma; rostros

de febricitantes y epilépticos; algunos iluminados con sonrisas indefinibles, otros que sólo dejaban ver el blanco de los ojos, otros contraídos como presa de un espasmo atroz o pálidos e inmóviles como cadáveres" (1). Son las fiestas de los Aisaua y de los Hamadcha, dos de las cofradías religiosas más importantes de la región occidental de nuestra zona.

De esa incompreensión de unas prácticas tan extravagantes y tan en desacuerdo con nuestra ideología, nace imperioso un deseo insaciable de conocer detalles respecto a tan absurdas cofradías, de analizar la razón de ser de su existencia, su fundamento y su finalidad. He aquí la primera de las causas que me han llevado a reunir estas notas que hoy aparecen impresas, invistiéndose con ello de un honor que ciertamente no merecen: satisface la curiosidad de aquellos que, como nosotros, tratan de explicarse unos preceptos que para ser extraños son, como después veremos, completamente distintos en su forma y en su esencia de aquellos que concibieron los fundadores de estas órdenes.

Independientemente de tal aspecto de la cuestión, que pudiéramos llamar externo o espectacular, está la importancia fundamental que tiene para cuantos traten de colonizar pueblos del Islam el conocimiento del espíritu religioso, ya que siendo el Corán fuente de derechos, Código de donde emanan las disposiciones que presiden todos los actos, aun los más sencillos, de los mahometanos, ese espíritu religioso pasa a ser el resorte que impulsa las acciones más decisivas de esos pueblos, la razón de ser unas veces y el apoyo principal siempre de las grandes convulsiones que con tanta frecuencia lo han agitado. Analizar las diversas agrupaciones que integran su organización religiosa, compulsar sus fuerzas, reflexionar atentamente acerca de sus principios religiosos, es no so-

(1) Edmundo de Amicis, "Marruecos". (Versión castellana por Cayetano Vidal de Valenciano).

lamente adentrarse en el alma del país, sino también conocer los agentes principales de su potencia.

La influencia actual de las cofradías, aun siendo menor que en la época de los Sultanes, es indiscutible. Son agrupaciones que lanzan sus tentáculos a los lugares más apartados, es una organización de adeptos extendida por todo el país puesta a obedecer el mandato del chej, de los mokaddemin, seguros, además, de que obedeciéndolos colman de satisfacción al Profeta, de que si perecen en la demanda gozarán unos placeres que, en su incultura, no alcanzan a apreciar en toda su amplísima belleza. Por eso cualquier levantamiento busca siempre el contacto y apoyo de estas cofradías, con el fin de dar a la lucha carácter de guerra santa, para intensificar ese odio al cristiano que vive siempre latente, por causa de su misma religión, en el corazón de todo islamita.

Estas ideas, que están en el ánimo de todos, aparecen corroboradas por los siguientes párrafos de un trabajo que, titulado *El panislamismo*, escribió el malogrado africanista D. José García del Valle: "Las órdenes religiosas, que se han multiplicado hasta el exceso en Marruecos, encierran por completo toda la vida del pueblo musulmán, y a la cabeza de ellas están los verdaderos jefes, que en realidad dirigen los pueblos y apaciguan o sublevan a su voluntad a los *ijuan* (los hermanos o cofrades). Ellos son por naturaleza los enemigos de todo poder establecido; los Estados musulmanes, así como las potencias europeas que tengan bajo su dominio pueblos musulmanes, tienen que contar con atraerse o comprar a estos predicadores anti-sociales." "En el Norte de Marruecos, España y Francia, que después del último Tratado (se refiere al de 1912), han de penetrar cada una en su zona de Protectorado, están particularmente interesadas en seguir el movimiento de propaganda islámica, dirigido por las cofradías religiosas."

He de señalar, sin embargo, que no pretendo haber hecho nada básico en un aspecto tan importante para nuestro Protectorado como el de la cofradías religiosas. Ni por su extensión, me limito a estudiar solamente dos de ellas, ni por su finalidad, más de divulgación que de análisis, puede tener semejante aspiración este trabajo. Mis propósitos, mucho más menguados, se reducen a atraer la atención de todos sobre unas cofradías que tienen gran número de adeptos en nuestra zona occidental y cuyas prácticas, extrañas y salvajes, tanto interesan e inquietan a los que por primera vez asisten a ellas como espectadores.

Y aún existen otras razones: los islamitas celebran anualmente el nacimiento del Profeta con la Pascua del Mulud. El espíritu de estas fiestas, lo repetimos, es rendir homenaje a la memoria de Mahoma. "Los musulmanes han festejado siempre el mes en el cual nació el Profeta. Tienen costumbre de celebrar fiestas con dicho motivo. Durante este mes dan numerosas limosnas y manifiestan una alegría y una piedad acrecentada. Se afanan y aplican en leer el relato de su nacimiento glorioso y a penetrarse del sentimiento de las gracias universales que le han sido otorgadas" (1).

Pues bien; es tanta la parte que las cofradías religiosas toman en ellas, que han llegado a borrar el espíritu primitivo haciendo creer al espectador que se trata únicamente de fiestas dedicadas a las sectas religiosas. En la zona occidental, la actuación de hamadcha y aisaua se sobrepone a las de las restantes cofradías, y así ha podi-

do decirse que sus prácticas extravagantes forman el elemento característico de los regocijos del Mulud en Marruecos. La veneración a la persona del Profeta, su exaltación, objeto fundamental de ellas, ha pasado a un plano inferior y si se pregunta a cualquiera del vulgo qué es el Mulud contestará sin vacilar: "La fiesta de los hamadcha y de los aisaua" (2).

He aquí someramente expuestas, las causas que me han impulsado a publicar estas notas acerca de tan populares cofradías.

GENERALIDADES SOBRE LAS COFRADÍAS RELIGIOSAS DEL ISLAM (1)

La religión musulmana descansa sobre la creencia en tres libros Santos: la Biblia, el Evangelio y el Corán. Niega la Trinidad y la divinidad de Jesús, a quien solo consideran como un profeta precursor de Mahoma; este es, para ellos, el más grande de todos los profetas. Existen cuatro ritos ortodoxos: el Maleki (debido a Malek ben Anas), que se practica en Africa, el Hanefi (Abu Hanifa), en Turquía, el Chafeita (Mohamed el Chafei), en Egipto y Yemen y el Hamebalita (Ben Ambal o Hamblí), en el Extremo Oriente.

Existen sectas disidentes análogas a nuestros heterodoxos (griegos cismáticos, protestantes, etc.). Las más importantes, llegan hasta setenta y dos, son la Chiiita, la Motaralita, la Nayita y sus derivadas. Las cofradías arraigadas en Marruecos son forzosamente ortodoxas, ya que los musulmanes no admiten ninguna religión que contenga principios contrarios al dogma.

El origen de todas las cofradías hay que buscarlo en ese mismo dogma, en los principios del Corán y en la vida y doctrinas de los santos que precedieron al fundador de la orden. Estos son, por lo general, varones virtuosos que levantan su voz en favor de la pureza de las prácticas, de los principios para ellos incommovibles clamando contra la debilitación que observan en los demás, por lo que respecta al cumplimiento de los deberes religiosos, oponiendo a la disipación y a la molice el desprecio al cuerpo y la exaltación del espíritu. Estas predicaciones y aquellos anatemas subrayados con una vida de austeridad, de virtudes y de sacrificios y muchas veces iluminadas por los destellos de una superior cultura que hacen aparecer como extraordinarios hechos lógicos, crean los primeros adeptos. Luego esa aureola se va transmitiendo de generación en generación y el fanatismo, la ignorancia y la fantasía de esta raza determinan el auge de la cofradía.

Como tendremos ocasión de ver al ocuparnos de los aisaua, todas las cofradías religiosas tienen un mismo inspirador, que fué el célebre Abbu el Kasem el Yonaidi o el Yunaid; todas ellas tienen también comunes un cierto número de prácticas que, expresadas en el mismo orden que las preconizan son (1):

Primera. El Aazla an en-nas, o renunciamiento del mundo.

Segunda. El Jélua, retiro o soledad.

(2) Paul Paquignon ("Revue du Monde Musulman". Volumen XIV).

(1) El Islam es el conjunto de preceptos y dogmas que constituyen la religión de Mahoma, que por eso se llama Islamismo o Mahometismo. Por extensión, se denomina también el Islam al conjunto de países que profesan dicha religión.

(1) José Antonio de Sangróniz, "Marruecos", Madrid, 1921.

(1) Así se expresa el autor de los "Maoualid Al-Ladouiya".

Tercera. Es Sahar, la vigilia.

Cuarta. Es Siam, el ayuno o abstinencia.

Quinta. Ed Diker, la oración continua.

Toda cofradía tiene un *chej*, que es el jefe supremo o Pontífice de la misma, es el poseedor de la *baraca*, o sea el don de santidad, del poder y de la bendición de Dios, transmitida por el santo a los diversos *chiuj* (Machaij). El *chej* es el intermediario de Dios cerca de los seres humanos, el conocedor de los secretos de las almas, el que tiene dotes sobrenaturales para guiarles; él es el más sabio, el más virtuoso.

El *chej* reside en la *zauia*, madre de la cofradía que está en el lugar en que descansa el fundador. En ella se conserva también la *Tarika* o camino a seguir, que es el conjunto de las reglas y de los principios dictados por el fundador y por los *chiuj* que más se han distinguido por sus virtudes.

Cerca del *chej* existen un número variable de personas, unas que viven allí con carácter permanente y otras que están de un modo accidental, estudiantes, sabios, peregrinos... o los que realizan prácticas rituales o han de obtener el diploma de la orden.

En las cofradías derivadas de los Kadiria que tienen tendencias extáticas, como sucede con los *hamadcha* y los *aisaua*, existe también el cargo de *jalifa*, que ejercen por delegación los poderes sobrenaturales del *chej*.

Esparcidas por diversos lugares del Islam, y en mayor o menor número y extensión según la importancia de la

cofradía, existen *zauias* (2), donde se reúnen los adeptos. Estas *zauias* suelen tener un *iman*, que es el que dirige los rezos; un *múdden*, encargado de llamar a los fieles a la oración y al recogimiento, y un *nádir*, o administrador de los bienes de la *zauia*.

Dependientes del *chej* están los *mokaddemin* (singular, *mokaddem*), que son una especie de vicarios cantonales encargados de extender las doctrinas y propagarlas con arreglo a las instrucciones que reciben del *chej*.

El *mokaddem* se relaciona con los adeptos de los distintos lugares por medio de los *fokara* o hermanos de secta. Por lo general, suele haber un *mokaddem* por cada cuatro o cinco aduare.

La masa de los adeptos se llama *isúan fil-láh* o *fokara*; cada uno de ellos recibe el nombre de *fákir*.

Conocidas estas ligerísimas ideas generales acerca de las cofradías, vamos a ampliarlas con algunos datos por lo que respecta a las de los *aisaua* y *hamadcha*.

TOMÁS GARCÍA FIGUERAS,

Capitán diplomado de Artillería.

(2) Conviene fijar bien la compleja constitución de la "Zauia". Es un lugar de retiro y de meditación; tiene celdas para los hermanos y una gran sala para las prácticas. En ellas se enseña el Corán y otras ciencias a los alumnos ("tolba") y se reúnen los sabios ("ulema") para perfeccionar sus conocimientos o para discutir algunos puntos. Son el refugio de la cultura árabe actual. Sirven también de enterramientos para el fundador y su familia.

Se diferencian de las "mezquitas" o "yámaa", en que en éstas hacen oración todos los mahometanos, cualquiera que sean las cofradías a que pertenezcan; las *zauias* son para estas agrupaciones especiales.





IMPRESIONES

LA EXPOSICION COLONIAL DE MARSELLA

LA Exposición Colonial de Marsella representa un brillante esfuerzo del genio colonizador de Francia, de ese espíritu, que ha creado la Argelia, con el concurso de los trabajadores españoles, y ha engrandecido a Túnez, merced a los obreros italianos.

No he de ocuparme de las diversas Secciones de la Exposición, exóticas y admirables: la Indochina, el Africa occidental y el Africa ecuatorial francesa; Madagascar, las colonias autónomas; Argelia, Túnez, pueblos en los que lució un día la acción de España. Todos esos países, tan varios, tan distintos, abren al público sus pabellones, como una muestra de lo que son y de lo que valen, en el recinto de la Exposición.

Sólo voy a dedicar unas líneas al Palais de Maroc, al pabellón de Marruecos, que parece un sueño oriental de *Las mil y una noches*, como si el genio protector de Aladino hubiese trasladado por arte de hechicería, desde las ardientes arenas de Africa a las fecundas tierras de la Provenza, a un pueblo mogrebí entero.

* * *

El pabellón de Marruecos representa una gran *kasbah* marroquí: domina los muros almenados un minarete reproducción exacta de la Buanania de Fez. La puerta es una reconstitución completa de las más famosas de Marruecos, la puerta de Chella, vieja alcazaba, cuyo emplazamiento fué campamento cartaginés y romano, edificada en el siglo XIV por los sultanes merinidas.

Antes de penetrar en el Palacio de Marruecos nos sorprenden agradablemente los bellos jardines morunos que rodean la tienda árabe del general Lyautey, y el quiosco para la venta de periódicos y postales marroquíes.

* * *

En el vestíbulo del palacio, dos grandes mapas de Marruecos indican, uno las divisiones administrativas del te-

rritorio y la situación de las principales ciudades; el otro nos muestra el relieve montañoso del Mogreb.

Las dos hermosas salas afluentes al vestíbulo están ocupadas por el servicio de la Agricultura y del Comercio en Marruecos, con secciones para los departamentos de aguas y bosques, colonización y conservación de la propiedad inmueble.

El patio central es una reconstitución de un viejo fondak de Fez del siglo XVI. Está adornado con trabajos en cerámica de los artistas de Mekinez. En la hermosa galería que rodea el patio pueden apreciarse los progresos hechos en la urbanización de las ciudades marroquíes desde la ocupación francesa, y el respeto con que se ha conservado el carácter pintoresco de cada una de ellas, construyendo en las afueras los ensanches modernos.

El ejército de Marruecos también posee una sala, en la que con mapas y fotografías se historian sus adelantos. En el centro de la misma se alza una tienda berberisca de campaña, como muestra de la habitación que usan los guerreros rebeldes.

Llama la atención el espacio dedicado a las grandes empresas financieras en Marruecos: bancos, transportes, sociedades comerciales y coloniales. Asimismo es muy interesante la sala reservada a la Dirección de los Trabajos públicos, cuyos muros, cubiertos de planos y gráficos, nos muestra el esfuerzo de Francia en la construcción de puentes, carreteras, caminos de hierro, etc.

Las salas de Artes Indígenas, maravillosa colección de pinturas, cerámicas, tapices, etc.; la de Instrucción Pública, eminentemente práctica; la de asistencia y obras sociales en Marruecos, que patentiza cómo Francia utiliza al médico como uno de los más útiles elementos para la penetración pacífica, ya en los hospitales, ya enviándolo de tribu en tribu con los grupos sanitarios móviles, todas y cada una de ellas nos ofrecen grandes enseñanzas.

La sala consagrada a los Servicios generales de la Presidencia, a la Dirección de las Finanzas, al Majzen, a la

Justicia francesa, nos dicen la colaboración constante, inteligente, tenaz, que existe entre el protector y el protegido.

Y, por último, otro salón nos habla de la vida del viejo Marruecos, y de la historia de la ocupación por Francia de la mayor parte del Imperio de Occidente.

* * *

Los dioramas y los panoramas de las ciudades mogrebina sorprenden al visitante con impresiones orientales espléndidas, llenas de luz. Cuando, cargada la mirada de visiones de la vida islámica, pasando por la sala de Turismo, desemboca el visitante a la luz del día, la realidad vuelve a sorprenderle con el exótico espectáculo de la calle marroquí de la Exposición, con sus tiendas, con sus músicos, con el abigarrado movimiento de su población: mujeres blancas y tapadas como monjitas de Mahoma, varones graves

cubiertos con albos ropajes, soldados negros rígidos bajo el rojo uniforme...

* * *

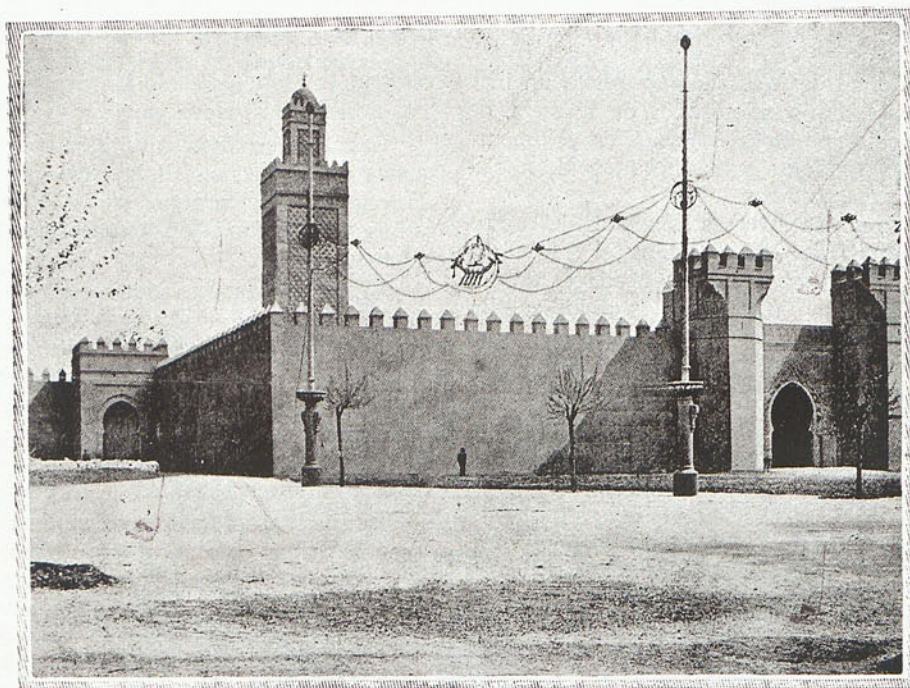
Tal es, lector hispano, el pabellón marroquí de la Exposición Colonial de Marsella.

Visitándolo recordaba yo que, hace años, la Liga Africana Española adoptó el acuerdo de celebrar una Exposición hispano-africana en Madrid. ¿No sería conveniente resucitar ese proyecto, para que España conociera lo que valen sus países coloniales del Africa y sus territorios de dominio y de protectorado?

Porque no hay que olvidar que el más grave pecado de los españoles del día está en la ignorancia, en el desconocimiento en que viven acerca de los valores que poseen en el Continente vecino.

Y ahí está el origen de muchos fracasos.

IGNACIO BAUER



Palacio de Marruecos en la Exposición de Marsella.



FAMULOS INDIGENAS

PARA estudiar las costumbres familiares, el modo de ser íntimo de un país, tomad criados de la tierra. En el trato diario se revelan tal cual son sin *bullarengues* morales, sin cohibimientos físicos por el uso de trajes largo tiempo guardados en el arca.

Antes de decidirse nuestro jefe a la elección del servicio, ponderó previsor las ventajas e inconvenientes de cada sistema. Se pensó en la despótica ama de llaves que hubiese corrido con todas las preocupaciones domésticas de cosido, aseo de alcobas y disposición de comidas. La mano de la mujer hubiese sido muy beneficiosa para nuestro mejoramiento material; pero había que pensar que la mano traía tras sí un brazo y éste un resto de cuerpo femenino, que si anciano, no podía desplegar la actividad requerida; si de mediana edad, peligroso en este ambiente, algo por lo que supondrán los más; mucho también porque bien pronto se hubiese convertido en tirana, y en vez de una criada, hubiéramos tenido una señora de nuestras voluntades. ¿Dónde iba a vivir? ¿Con quién iba a cambiar impresiones? El problema se complicaba a medida que se iba estudiando, y esta asamblea deliberativa, a la que el benévolo teniente coronel concede voto en casi todo, decidió por unanimidad desechar la mujer, no sin hacer constar galantemente que el sexo merecía toda su admiración y respeto.

Teniendo que elegir entre hombres, claro es que no cabía ya pensar en traerlos a posta. Los refinamientos quedan para otro ambiente. Pero aun había que dilucidar otro punto. Siendo la mayoría de los que vivimos en "república" militares, podíamos disponer de un número suficiente de asistentes para el servicio. El jefe se inclinaba en favor del elemento indígena. Los subordinados, en esta cuestión, que no afecta a la disciplina, discrepaban de ese parecer. Alegaban que los asistentes, aun no siendo más habilidosos, suelen ser más limpios, y que sujetos por la ley militar, su obediencia era segura. A esto les replicaba él, que con los del país quedaba asegurada la estabilidad en el servicio, ya que el destacamento cambia cada seis meses. Era un buen sistema de hacer obra de penetración, viendo los demás el buen trato que les dispensábamos (y así hoy día se disputan las vacantes que se producen). Saborearíamos el país del que él, en sus quince años de trato, está, sin darse cuenta, enamorado. Por último, los asistentes, decía, pueden emplearse en otras cosas más útiles que hacer la cama. El se la hace solo; pero respetando personales inclinaciones impuso un sistema armónico: asistentes para los cuartos de cada uno, menos el suyo, y muchachuelos del país para la cocina, comedor y recados; digámoslo así, el servicio de todos en comunidad.

El trabajo de nuestros escogidos es diurno. Sólo a un moro, al antiguo intérprete Lagceny, se le permite dormir en el fuerte. Son nuestros criados muchachos de edad variable entre catorce y diez y ocho años. Acuden temprano, aunque, siendo nuestro desayuno individual no los incum-

be a ellos el servirlo. Pero aparte de las exigencias del teniente encargado del ramo, tienen, al venir con el alba, la esperanza de apoderarse de algún panecillo sobrero en un cálculo previsor. El que se levanta tarde, si no se hace llevar el pan a su cuarto, está amenazado de no comerlo. Y cualquiera precisa entre cuatro moritos la responsabilidad del extravío.

Ya han hecho un simulacro de limpieza y puesto a la lumbre nuestro diario cocido. Son las ocho de la mañana. Los pobres chicos, alejados de sus *raïmes*, no teniendo nada que hacer, se aburren. Uno cortésmente llama a mi puerta. "Permiso". "Pasa". Unos días me cogen de buen humor y hasta les doy conversación. Otros, más ocupado o peor dispuesto, no les digo nada; les dejo recrearse en el espejo y luego, mansamente, les insinuó una invitación para que se retiren. "Tú tendrás, sin duda, tus ocupaciones, y yo también tengo las mías; mejor es que nos separemos y que cada cual vaya a lo suyo". El, con la mayor naturalidad y no dándose por aludido, me dice que ha terminado sus quehaceres y viene a que yo le distraiga. Darles algo para que se marchen es un sistema que asegura la asiduidad de la visita. Alguna vez perfumo su crespa melena, y ellos se quedan quietos, con esa placidez de los perros cuando les rascamos la parte de su cabeza donde no alcanzan. Una sonrisa tierna les ilumina; al mismo tiempo que su sucio cabello, se perfuma algo de su alma, salvaje, pero sensible a veces; y con la colonia, el tufillo de sobaco y colillas queda apagado por algún tiempo. En otras ocasiones les mando con imaginarios recados, que les imponen una molestia y provocan su alejamiento por unos días. Decirles bruscamente que se marchen no entra en mi manera de ser, ni conviene en esta vida, en la que a veces el oír sus impresiones es un entretenimiento. En cuanto uno entra, acuden todos; no admiten favoritismo. "¿Sois los dos de la misma cabila?" "¿Qué va!", me dice uno que ya cogió muchos de nuestros modismos. "Yo soy de una pobre, donde no hay fusiles". "Ellos los tienen". El fusil equivale a nuestro automóvil en la fijación de diferencias.

Su pasión es tocar. Han cogido el cenicero y me dicen, refiriéndose a los huecos para colocar los cigarrillos: "Está roto". "No, hombre; es así". "¿Qué va a ser!" Me río de su insistencia y Jafa, el de los ojos bestiales, en ocasiones ingenuos, en otras casi imperativos, me dice: "No te rías, hombre". Luego, con lentitud de temor que semeja la del reumático, se sienta en mi mecedora. "¿Cuánto animalito me va a dejar tu cabeza enmarañada!" Y él, meciéndose ya resueltamente, me contesta: "Cuatro duros te doy por cada uno que encuentres". "Renúncio al beneficio, pero no la apoyes sobre la rejilla". "Oye, pero ¿tiene tinta esa pluma? Yo no te he visto a ti mojar". "¿Cuánta cosa descubren los hombres!"; añadé el mahometano conservador Salem Barca, como hubiera dicho una mujer de rueca; y subraya su agradecimiento al Creador con un *Mulana ma-*

lec (Dios es bueno), que en labios de nuestra abuela hubiera sido "Bendito sea Dios".

Por respondón, no por sucio, porque esto no puede considerarse como defecto individual, ha sido despedido nuestro cocinero, que ya pretendía se le subiese su paga de nueve duros, alegando que él, que había viajado a bordo de una goleta, sabía que a los buenos cocineros se les da en España veinticinco. Las malas querencias flotan como el aceite en el agua de la vida. Sus compañeros se alegran de su salida, y su hermano Hassena, el nuevo soberano de la hornilla, salta de contento pensando en sus ventajas personales. No conoce el reloj, como no conoce el arte culinario, pero nos tiene a nosotros; yo le oriento en la hora, y otros echan una mano en la medida del caldo. ¡Y qué sabrosa resulta la comida en la que todos hemos participado!

Entra a las nueve en mi cuarto. "Vas a comer hoy muy bien, conde". "Más vale así". Pero prefiero la sorpresa al desencanto y opto por no inquirir. Entonces me dice: "Cuando falte una hora para la comida, me avisas". Distintos países, distintas costumbres. En el otro continente somos nosotros los avisados, y las señoras, las que algunas veces se dejan llevar por la tentación de frecuentar la cocina. Aquí somos nosotros los que advertimos, nosotros los visitados. Vuelvo a mis recordaciones caseras, cuando la abultada María, apostatando de su fe, perdida su confianza en la trinidad de credos, gritaba desde la puerta: "Ya están". Y a los tres minutos de inquieta consulta al segundo: "Que saquen los huevos". ¡Oh engrandecimiento de las pequeñeces íntimas! Ya le avisé en tiempo útil, y un cuarto de hora después vuelve a entrar en mi habitación. "¿Qué hora es?" "Las diez y cuarto". "¿Cuánto falta para las once?" "Tres cuartos de hora". "¿Cuánto es tres cuartos de hora?" "Ir y volver al pozo", le digo queriendo ofrecerle la fórmula más comprensible. Se queda pensativo, hace su cálculo, y mohino añade sentencioso: "Entonces, hoy, duros los garbanzos". La noticia no me acongoja, ni por mí, que no soy entusiasta del cocido, ni por los demás, que apreciarán la dureza como un accidente indigno de tenerse en consideración.

Hay un pituso, Sidi Mohamed, el más irascible, que abusando del prestigio que le da el pertencer a la cabila más fuerte de los alrededores, la del *Ghibar*, amedrenta a sus compañeros y les domina con la amenaza. Su comunicación conmigo, dada la limitación de su léxico comprensible, es breve, pero diaria. Dos horas antes de las comidas, este rabiosillo, que tiene en desprecio en su pronunciación las oes, y que por ser imberbe se trasquila la cabeza, dejándose un cerquillo delantero, se asoma a mi cuarto a la par que lanza un "Permisu". "Fusfurus". Y se marcha con su provisión. Más tarde, igual operación: "Permisu. Cumer". El encargado de la despensa tiene que tener una vigilancia extrema cuando va con ellos a recoger la compra. Son sus pequeñas travesuras. Un día son plátanos los que le birlan a la media vuelta; otro, es una libra de chocolate lo que desaparece. Sólo el vino y el cerdo pueden ser abandonados sin peligro.

Para evitar el olvido, quedó llena la cafetera al medio día, preparada para la noche. Queriendo de las primicias de aquel aroma hecho líquido, tomaron su café y dejaron las cosas casi como estaban. Todo fué descubierto... Hasta otra. El servicio doméstico parece sindicado en todas partes, y en esta muda convención entre ellos logran conservar sus puestos, porque todos se hacen la reflexión de que el que venga será todo lo más, igual que el despedido.

El servir a la mesa es el máspreciado honor entre ellos. El que lo consigue, queriendo hacer alarde de vestuario, se coloca las mejores prendas de la comunidad servil. Los

pantalones rojos que fueron del teniente tal..., la guerrera caqui del otro.

Con su cabeza exótica y su traje llamativo, pudieran pasar por botones de un café atildado. Otras veces, para evitar sustracciones durante su alejamiento, cargan con todas las guerreras que poseen, y en el escalonado de sus mangas quedan siempre de zócalo las de mis pijamas gigantescos.

Terminada la comida, tienen prisa por despejar la mesa. Quieren correr a sus *raimes*. Sacudir la sujeción, Yo gusto de beber agua al irme a levantar. "Jafa, haz el favor de darme un vaso". Ya salió el jefe y él ha perdido todo cohibimiento. Ya no zascandilea afanoso como antes ni sirve sumido en un mutismo ejemplar. "Nos ha fastidiado el socio", me dice al traérmelo. Yo no puedo menos de reír la gráfica expresión, que ahora altero al transcribir, digna del corazón de Lavapiés, importada por algún soldado castizo.

Van con los pies desnudos de continuo. No cortan su cabello temerosos de las burlas de los demás, que los acusarían de cristianizados.

Un buen día es Salem Barca el que nos sirve. Llegado el momento dice el de turno: "El agua para el café". Y este moro, bueno como pocos, en un desbordamiento de excelente intención, trae una olla enorme al mismo tiempo que nos dice: "Por lo menos hoy no vais a ir con miserias. Vais a tomar las tazas llenas. (Las que usamos son de café con leche.) Traigo bastante agua".

Una de sus faenas más pesadas y más repetidas es la de los cambios de traje. Al salir del fuerte van siempre vestidos a usanza mora. Debajo de la galería que da al patio tienen su cubículo, en donde, con su indumentaria, guardan parte de sus riquezas. Siempre hay alguno transfigurándose en este *camerino* de tablas, también como los de los actores de veras. En la playa, y como sus horas de comida no siguen a las nuestras, le decimos a Jafa: "Báñate". Su primer impulso es de protesta. "No, señor", como los chiquitos testarudos; pero dejada a salvo su rebeldía, se baña. Después del paseo costero, entró Salem Barca en mi departamento. "Vengo, me anunció, a enseñar a María a este *salvaje* del interior", María es una imagen de la Virgen que tengo en la cabecera de mi cama. "Dale un poco de agua de colonia a éste". Le perfume, y el introductor, creyéndose supercivilizado, se ríe de sus gestos. Después le enseño a él una fotografía de la Mezquita de Córdoba; se queda pasmado, la besa con respeto y luego me dice: "¿Ves tú cómo nosotros también hemos tenido cosas buenas? Aquí sí que debe dar gusto rezar. Llévame a España y además seré torero". "Para eso no vale la pena de que te muevas de aquí".

En nuestros cuartos dejan en depósito sus pilones de azúcar, su pan, sus perfumes, temerosos de la rapacidad de sus colegas. Soy su cajero y su cambista. Lo más notable es que ya en mis dominios no tienen inconveniente en agrupar, sin distinciones, lo de uno con lo de otro; yo nunca me fijo en lo que traen y llevan y no hay pelea.

Un día riñeron Jafa y Hasena. Para infundirse mayor respeto aparecieron al día siguiente cada uno con una guma, sin duda prestada. Los dos son clientes míos, y el arma les servía de estorbo en el trajinar por el fuerte. Entra uno a imitar el ejemplo del otro, que ya desarmado salía tranquilo. Se detiene el saliente, y el recién llegado me entrega su puñal. Ya inermes, se dirigen sin hablarse una mirada matadora de cómico subido después de aquella escena de desarme. Ya han hecho las paces y vienen a que yo les divida con equidad un frasco de colonia que acaban de comprar a medias. Al otro día un tercero envidioso

como todos y con menos recursos llegó recatándose para no ser visto y me pide un poco de la mía para no ser menos. Como empleados y estudiantes, como tantos otros, a mediados de mes volaron sus pesetas. "Dame un kilo de azúcar, me dice Jafa." Yo, que estimo mucho la sinceridad y que se lo hubiera negado de pedírmelo como anticipo, le extendo el vale. Al final de mes, al cobrar, me ofrece una peseta. Tiene este acto algo de dignidad y mucho de viveza. Quería no tener nada que agradecerme y rebajar en dos pesetas el precio del kilo de azúcar. "No, Jafa, no te presté el kilo de azúcar, te lo regalé". "Pues vente un día a comer a mi raime."—"Iré, te lo prometo." Se van a cerrar las puertas del fuerte. Son las siete de la tarde. A Jafa le espera su hermana pequeña, que en su diminuto cerebro ya ha asociado con la hora crepuscular tres ideas gratas: la ida al raime, la compañía del hermano y el panecillo que le trae. Emprenden los dos una desigual carrera. El la ventaja, y cuando está ya lejos la espera. Ella con paso menudo sigue incansable corriendo.

Los otros se encaminaron a los escollos y en los char-

cos que dejó el mar al retirarse, en ansias de purificación lavan sus pies, manchados de *jalu* del piso de la cocina.

¡Qué de historias contarán por las noches a sus gentes! ¡Qué caras pondrán a los que, exaltados, hablen de exterminio de los que al pisarles ligeramente un pie en la mañana, les dijeron humildes: "Perdóname si te he hecho daño."

Tiene razón el teniente coronel, estos gamulos pueden hacer una gran atmósfera en nuestro favor, y además nos traen interesantes confidencias.

Pasarán los años, y ya hombres, pensarán ellos en casarse. Y así como nuestro buen jefe les hizo otros anticipos más o menos reintegrables, les hará, siempre generoso, otro de mayor cuantía, para que puedan tener mujer.

Volverán a otro mundo, y aunque se asomaron a una vida de mayores refinamientos, se tumbarán sin añoranzas al sol, felices con su suerte; que si en Inglaterra para ser dichoso hay que nacer mujer o perro, aquí es necesario venir al mundo hombre o camello.

CONDE DE CASA ROJAS





ASPECTOS MARROQUÍES

La instrucción pública entre los hebreos

LOS hebreos marroquíes se distinguen por su inteligencia y por su espíritu de adaptación. Los sefardíes reúnen las características de la familia latina: viveza de entendimiento, facultad de asimilación, fácil comprensión de las cosas e imaginación fecunda.

Los hispano-marroquíes constituyen la aristocracia de la raza. Apenas se apartan de ellos las espesas sombras de la barbarie opresora, resurge vigorosa la tradición intelectual que honró a España y a Marruecos en la época medioeval y en los albores de la Edad Moderna.

Los hebreos mogrebinos establecidos en Jerusalem son superiores por sus facultades mentales, por sus conocimientos rabínicos y por su concepto de la moral, a la mayoría de los judíos de Oriente. Los alumnos marroquíes que frecuentan las Escuelas orientales de la "Alliance Israelite Universelle" y las aulas de otros centros no confesionales, se hallan, según testimonio de los profesores, a la cabeza de los demás estudiantes que en ellos reciben educación. Las escuelas de los mogrebinos son célebres en toda la Palestina.

En Marruecos el grado de cultura y prosperidad de los israelitas disminuye a medida que se alejan del mar. El mar es el camino de la civilización.

El hebreo anhela la instrucción porque le proporciona las armas para la vida práctica. Las escuelas marroquíes están casi monopolizadas por los israelitas, que llenan las aulas impulsados por el afán de saber abriendo horizontes amplios a sus vidas. Reginald Rankin cita el caso de un judío de Mogador que pignoró su chilaba para pagar la cuota mensual de los estudios de un hijo suyo. Comunidades tan numerosas como las de Tetuán y Tánger no cuentan con un solo analfabeto.

* * *

La enseñanza israelita descansa sobre el Talmud. Las

sellah o escuelas judías eran en Marruecos un remedo de las koránicas, y los estudiantes en los *Talmud Thora* imitaban a sus colegas musulmanes en el cántico monótono con que recitan las lecciones y en el rítmico balanceo con que acompañan el estudio.

La campaña española de 1860 mostró al mundo la situación misérrima en que vivían los judíos marroquíes, y la ocupación de Tetuán los redimió, en parte, de la vil servidumbre en que vegetaban; pero la gran obra de las escuelas de la "Alliance Israelite Universelle" es lo que más ha influido en estos últimos tiempos en el progreso intelectual de los hebreos mogrebinos. No hemos de regatearle nuestros elogios, sobradamente merecidos.

En 1860 fué fundada en París esta benemérita Asociación, y dos años más tarde abrió su primera escuela en Tetuán, siguiéndole luego la de Tánger. La de Larache se estableció en 1902.

Hoy educan en Marruecos mil ochocientos cincuenta y nueve niños y mil treinta y nueve niñas: la mitad reciben gratuitamente la instrucción y el resto abona una cuota de dos a tres pesetas mensuales.

Desde el mar de Mármara a los confines de la Palestina, cuenta la Alianza con treinta grupos escolares, donde se instruyen más de seis mil alumnos: incluyendo las fundaciones de Marruecos, Argelia, Túnez, Trípoli, Egipto, los Balkanes y Persia, hallaríamos cerca de ciento cincuenta escuelas primarias con cuarenta mil discípulos aproximadamente.

Los rabinos marroquíes se opusieron en un principio al establecimiento de estos centros de enseñanza por recelar de su ortodoxia, excomulgando a los institutores. Después los aceptaron y se encuentran hoy esparcidos, como un civilizador reguero de cultura, por todo el Imperio de occidente.

Los centros poseen subvenciones de las Comunida-

des mosaicas de cada localidad, y no admiten el apoyo económico de ningún Gobierno. Todo hebreo entrega mensualmente una cantidad para el sostenimiento de la enseñanza. El máximo de la cuota personal llega a seis francos al año.

La Alianza tiene carácter universal y el objeto que inspiró su fundación no es otro que elevar el nivel intelectual y moral de los israelitas; pero su idioma oficial es el francés, sus profesores se forman en París, sus bibliotecas sólo encierran obras francesas, y los mapas y decálogos que cubren las paredes de sus escuelas, en francés están redactados.

El programa se ajusta al de la primera enseñanza en Europa; existen escuelas para niños, escuelas para niñas y escuelas mixtas. Desde los cuatro a los quince años se forman los jóvenes hebreos en estos organismos, cuya influencia es decisiva y notoria.

En los Establecimientos de la Alianza establecidos en Tetuán y Larache, nuestro país costea desde los años 1911 y 1913 respectivamente, un maestro y una maestra, que dan lecciones de español una hora al día.

Los esfuerzos patrióticos de estos beneméritos profesores no pueden vencer la influencia francesa.

Mr. Anatole Leroy Beaulieu dice que la Alianza Israelita Universal rinde a la lengua francesa en la Europa Oriental, en Asia, en Africa, en todo el contorno del Mediterráneo, un servicio que le debe agradecer el patriotismo francés y que solamente puede desconocer el espíritu de secta (1).

Nosotros entendemos que siendo universal la Alianza Israelita, y existiendo en otras regiones del mundo colonias de hebreos que no gozan de los beneficios de la instrucción, no resultaría difícil conseguir que España se encargase de las escuelas que posee en el Marruecos es-

pañol, sosteniéndolas y dotándolas de material de enseñanza. Así la Alianza pudiera desarrollar su obra menmerita en otros países, trasladando sus elementos, segura de que las necesidades culturales de los hebreos marroquíes quedaban suficientemente atendidas y garantizadas. Esta es una legítima aspiración de España: nadie hallará argumentos suficientes para oponerse a demanda tan justa.

Los Estados Balkánicos, apenas se libertaron de la soberanía turca, nacionalizaron sus escuelas, que antes monopolizaba la Alianza. El mismo ejemplo han seguido las comunidades sefardíes de Turquía. La Alianza tuvo su época en Marruecos cuando el Mogreb, cerrado a la civilización, vegetaba en la barbarie. Hoy, no: las escuelas del Marruecos español, de ese territorio que tanta sangre y tanto oro ha costado a España, deben ser escuelas españolas.

* * *

Los analfabetos entre los hebreos de las ciudades del litoral de Marruecos son tan escasos, que avergonzaría la estadística a muchas naciones europeas: la mayoría conocen el árabe, el español, el francés y algo de hebreo.

Jóvenes de familias acomodadas perfeccionan su educación en los colegios de España, Inglaterra y Francia. En las Facultades de nuestro país se han doctorado los médicos Guitta, que ejercen su profesión en Madrid, Tetuán y Tánger: en esta última ciudad trabaja brillantemente en su carrera de ingeniero, Benasuli, y en París, en la Embajada de España, desempeña el cargo de médico el Dr. Bendelac, tangerino.

Como centros de enseñanza hebrea superior sólo podemos citar en Marruecos los colegios de preparación para la dignidad levítica de rabino, especie de seminarios, en los que estudian la interpretación tradicional de la ley mosaica.

MANUEL L. ORTEGA

(1) La "Anglo Jewish Association" subvenciona en Mogador unas escuelas puramente británicas, así como las de la Alianza son esencialmente francesas.



DE LA VIDA MARROQUI



Caserío rifeño

El Patriarca del aduar

Vigilando al enemigo



Pescando en el Muluya

—¿La bas alic? —La bas

Industrias domésticas

LA ACCION DE ESPAÑA

LOS REGULARES DE MELILLA

II

Reorganización

Aquí empieza una labor verdaderamente magna del teniente coronel Núñez de Prado y los suyos, que no pueden permanecer ociosos durante la *revancha* y emplean todos los procedimientos para tener en el acto un núcleo que pueda tomar parte en las operaciones desde el primer día.

Recluta de moros por el pronto es imposible, y aunque envía oficiales reclutadores y clases a Larache y Tetuán, sin embargo, para tener de momento una unidad, obtiene del Alto comisario que le destine el 50 por 100 de europeos, con lo que consigue formar el segundo Tabor con compañías minúsculas de 100 hombres y un escuadrón a más de las ametralladoras.

Antes de comenzar el historial de esta nueva unidad, no queremos dejar de hacer constar el brillante comportamiento del teniente D. Miguel Rodrigo y oficial moro Si Mohamed Bel Hasen, que designados por el Comandante militar de Nador para defender la fábrica de harinas con unidades de distintos Cuerpos, cumplen noblemente su misión, resistiéndose varios días sin elementos, hasta que recibieron orden de evacuar dicha posición.

Otro tanto puede decirse con respecto a Zeluán de los tenientes Dalías (desaparecido) y Bargés, Guzmán y veterinario Ortiz, muertos todos gloriosamente, así como el alférez Tomaseti durante la marcha de los escuadrones a la plaza.

Así transcurre en organización el Grupo hasta el día 6 de septiembre, que ya se forma un pequeño núcleo compuesto de un escuadrón; primera y segunda compañías del segundo Tabor y compañía de ametralladoras.

Con antelación, en el mes de agosto, el día 3, una sección ocupa la Restinga, efectuando una *razzia* al día siguiente.

El 6 de septiembre llegan a la Restinga las primeras unidades que se formaron, al mando del teniente coronel Núñez de Prado, afectas a la brigada del general Cabanellas.

El día 12 asiste a la operación del zoco del Arbáa el Grupo que manda su teniente coronel, a cuyas órdenes se ponen para constituir la vanguardia de la columna de la derecha los siguientes

elementos: primera y segunda compañías de fusiles del Grupo, compañía de ametralladoras, sección de Caballería, un batallón del Regimiento de Infantería de Córdoba, dos baterías de Artillería del primer Regimiento, un escuadrón de ametralladoras de Treviño, una compañía del quinto de Zapadores, una Estación óptica a lo mo y una ambulancia de Sanidad.

Dichas fuerzas emprenden la marcha desde la Restinga antes de amanecer, marchando en extrema vanguardia la sección de Caballería de Regulares y compañías primera y segunda, estableciendo el contacto con el enemigo y abriendo el fuego, reforzando la línea a poco con la otra compañía de Regulares; se hacen al enemigo numerosas bajas vistas y quedan en nuestro poder tres heridos y un muerto.

Mientras esto sucedía por la derecha, la columna de la izquierda, ocupa la posición de Ras-Quiviana, y protege de nuevo el avance de Núñez de Prado, que haciendo una conversión a la derecha, toma de frente el poblado del zoco del Arbáa de Arqueman, arrojando de él al enemigo así como a un grupo de unos 200, que empujó la Caballería, dispersándoles.

Se acampa después en el citado poblado, y el día 14 se incorpora la tercera compañía una vez organizada, efectuando una *razzia* todas las unidades del Grupo por los poblados inmediatos el día 18.

POZOS DE AOGRAZ

Este es, a no dudarlo, uno de los días en que el Grupo interviene con más acierto y en que su primer jefe demuestra excepcionales dotes de mando, un conocimiento profundo de esta guerra y del enemigo, y un golpe de vista enorme para resolver las situaciones difíciles con rapidez.

Dos partes tuvo la operación: la ocupación de los Pozos de Aograz y la marcha por Tauima a Nador; en ambas partes, entablando combate de flanco, y con numeroso enemigo, en el que abundaba la Caballería.

Apenas iniciado el despliegue del Tabor, que fué efectuado por la izquierda, unas compañías de Córdoba se ven seriamente comprometidas; el comandante Alfaro, que mandaba las fuerzas del Tabor, en un momento prolonga el combate por el flanco izquierdo, arrolla a un enemigo indudablemente superior en número y deja a retaguardia a las compañías de Córdoba, que en el primer encontronazo han tenido muchas bajas; pero que, gracias a este empujón viril, se retiran cómodamente y sin ser ya hostilizadas. Una vez conseguido esto, se bate en retirada sujetando al enemigo, a la par que una compañía flanquea por la izquierda y le mantiene también a raya por este costado, no sin tener que lamentar algunas bajas, entre ellas los tenientes Jiménez Aguirre y Bermejo.



La escuadra de gastadores



Fuerzas de Regulares custodiando a varios rifeños cogidos a la jarka

En esta forma, se llega a los Pozos de Aograz, que se fortifican: entre otras fuerzas de protección están jinetes de Regulares.

Quedaba la segunda parte, la que parecía más sencilla, la marcha a Tauima, y sin embargo, la que ofreció más dificultades.

La operación fué combinada con tres columnas que debían retirarse paralelamente y al mismo tiempo que la del general Cabanellas; pero no fué así, tal vez porque se anticiparan las otras o porque el general Cabanellas no acabara con tiempo sus trabajos de fortificación y se retirara después, lo cierto es que antes de llegar a Tauima, el enemigo todo cayó sobre nosotros, dificultando considerablemente la marcha, y acrecentando las dificultades de esta la consideración de que se acababa el día y sería tal vez preciso, o acampar o seguir la marcha de noche con todos sus inconvenientes a poco que se entretuvieran en el combate. Por otro lado, las impedimentas se habían metido en las marismas de Mar Chica y esto constituía otra seria dificultad.

El general Cabanellas, que se dió clara cuenta de la situación, encomienda el flanqueo y el combate al teniente coronel de Regulares, que este día está como siempre, a una altura incommensurable; pone a su disposición un

escuadrón de la Princesa, las baterías del Grupo a caballo, dos escuadrones de Pavía y las fuerzas Regulares; en un momento se efectúa el despliegue; la Artillería juega muy bien en íntimo contacto con la fusilería; allí en donde se encuentra un obstáculo serio acude contumaz con su fuego de cañón, deshaciendo los grupos, que huyen a la desbandada; la columna sale de las marismas, desfila; la retirada se hace rápida y en el mayor orden; como detalle saliente se puede señalar el caso de un escuadrón, el del conde de Llobregat, que sin haberlo enseñado antes, sale en la retirada haciendo fuego a caballo como los Regulares.

El enemigo no aprieta en el repliegue; indudablemente ha sido duramente castigado; ya oscurecido, entra en Nador la columna.

TIZZA

Desde Nador, en donde estaban las fuerzas acampadas, reciben orden de incorporarse a Melilla, para tomar parte en un convoy que había de llevarse a la posición de Tizza.

Se hizo un gran alarde de fuerza, pues intervinieron todas las que había en la plaza y 20 baterías de artillería: el objetivo era llevar el convoy a Tizza, tomar las alturas de la derecha de di-

cha posición, en donde el enemigo estaba atrincherado fuertemente, y razziar luego las kabilas inmediatas asaltando las casas; para esta última parte, se reservaban a los Regulares, que como decimos, eran solo un Tabor con efectivos reducidos al mando del comandante Alfaro, y que debían formar parte de la columna de la derecha con el general Tuero y coronel Lacañal.

Al llegar a la posición del Gareb, sufre variación el plan anterior y se dividen las fuerzas de Regulares en dos trozos, para que marchen en vanguardia de dos columnas que se lanzan al asalto de la loma Triangular, sembrada de proyectiles por el enemigo; se toma la posición en medio de un diluvio de balas; los Regulares quedan deshechos; hay compañía que queda con 40 hombres; de oficiales las bajas son: teniente Brualla, muerto; capitán Goróstegui y tenientes Velasco, Cosidó, Valiente, Ortega, Suances y Rodrigo, heridos; fuerzas de refresco refuerzan la línea y a los pocos Regulares que quedan, se les asigna un pequeñísimo sector en donde se baten todo el día; pero ya no pueden intervenir en nada más; la misión principal, para la que se les debió haber reservado según el Alto Comisario, ya no puede realizarse.

La retirada, también se les enco-



Conduciendo un cañón cogido al enemigo

mienda a ellos, con una compañía de Borbón, que se agregó.

SEBT

Interviene en esta operación un escuadrón de Regulares, que juntamente con dos de Pavía y una batería a caballo, forman la vanguardia de la columna Cabanellas; los manda Núñez de Prado y llevan por misión cubrir el flanco izquierdo y haciendo luego una conversión a la derecha, tapar los boquetes de Beni-bui-frur, evitando que los contingentes de enemigos venidos de estas kabilas se unan al que ya hay en Sebt.

Se ve una gran cantidad de harca que se opone a nuestro paso, y que la vanguardia de Núñez de Prado arroja impetuosamente, apoyada por la artillería toda de la columna; el impulso e impetuosidad de estas tropas es muy grande y el enemigo abandona precipitadamente el terreno dejando muertos y prisioneros en nuestro poder.

Al mismo tiempo que las fuerzas del coronel Saro atacaban el poblado de Sebt, Núñez de Prado, a la cabeza de sus escuadrones de Pavía y uno de Regulares, da una brillante carga, apoderándose de la posición que el enemigo abandona a toda prisa.

Conseguido el objetivo de la operación, sigue el escuadrón de protección durante todo el día con los dos de Pavía, taponando la salida de las kabilas de Benibui-frur, donde se interna la línea férrea del zoco del Jemis; son fuertemente tiroteados.

En la retirada, que se efectuó anochecho, por haber tenido que esperar el repliegue de las otras columnas, cubrió la extrema retaguardia y flanco

derecho hasta llegar a Nador, razziano y quemando cuanto encontraba al paso.

ATLATEN-SEGANGAN

El día 5 toma parte en esta operación un escuadrón del Grupo en extrema vanguardia de la columna Cabanellas. El objetivo era la ocupación de Atlaten, Estación de Segangan, huertas de Romagosa y el monte de la casa de los Chorfa.

La mencionada columna de la izquierda, debía, partiendo de Nador, cubrir el flanco izquierdo y vigilar las salidas de los barrancos de Benibui-frur, igual que el día de la operación de Sebt.

La vanguardia, al mando del teniente coronel Núñez de Prado, constituida por un escuadrón del Grupo de Regulares, dos de Pavía de sables y uno de ametralladoras y un escuadrón de Treviño, salió al amanecer de Nador, entablado tiroteo con el enemigo apenas pasadas las huertas del poblado; el enemigo pone débil resistencia ante el empuje de nuestra vanguardia, que hace una conversión a la derecha hacia la estación de Segangan, apoyando el avance de las otras columnas y sujetando al enemigo por la izquierda.

El repliegue se verifica igual que el día de Sebt, entrando ya anochecho en Nador.

El día 8, y de un modo análogo, con idéntica misión, se ocupa el poblado de Segangan.

GURUGU-BASBEL-HARDU y TAQUIGRIAT

Con la columna del general Fresneda intervinieron este día las fuerzas de Infantería del Grupo.

Se formó la vanguardia al mando de Núñez de Prado, con los siguientes elementos: dos Tabores de Infantería de Regulares, batallón de la Corona, una batería de Montaña del Mixto, una compañía del tercero de Zapadores y una Estación óptica; dichas fuerzas ocuparon sin ser hostilizadas por el enemigo el pico de Basbel; una vez que el grueso de la columna hubo ocupado Hardú se organizó a las órdenes del primer jefe de Regulares otra columna formada por los dos Tabores de Regulares, un batallón del regimiento de Infantería de Córdoba y una compañía de Zapadores, que llevaban la misión de ocupar y fortificar Taquigriat; las fuerzas Regulares entablaron combate con el enemigo razzándole 200 cabezas de ganado en los poblados rebeldes, y ocupando la posición, manteniendo fuego todo el día, mientras se llevaban a cabo los trabajos de fortificación.

Por el frente, y a distancia eficaz de fuego de cañón, se veían numerosos grupos de enemigo que en Taxuda caían sobre la columna Sanjurjo seriamente comprometida, en vista de lo cual Núñez de Prado ordena a toda prisa a la batería que había quedado en Basbel, se incorporara a Taquigriat, abriendo una vez allí un fuego tan eficaz, que logró dispersar al enemigo; al mismo tiempo las compañías de fusiles y ametralladoras, mediante un fuego rápido y bien dirigido, impedían al enemigo del valle subir a Taxuda, lo que facilitó la misión a la otra columna.

Una vez fortificado Taquigriat, volvió con sus fuerzas a Melilla sin ser hostilizado en la retirada.

Mientras esto sucedía en esta columna, el segundo escuadrón de Regulares, formando la extrema vanguardia de la columna Cabanellas, ocupa las peñas de Azaib Gurugú, tras violento fuego en el que se hicieron al enemigo algunos prisioneros, teniendo que lamentar por nuestra parte también algunas bajas.

ZELUAN (14 de octubre)

Interviene en la operación el escuadrón organizado del Grupo que forma parte de la vanguardia de la columna Cabanellas, en la que figuran además los siguientes elementos: dos escuadrones de Pavía, uno de Treviño y ametralladoras de Farnesio, segunda batería a caballo y una Estación óptica; todas estas fuerzas las manda Núñez de Prado y salen de Nador a las cinco y media con dirección a Tauima, en donde debían hacer alto para concentrarse las tres columnas que

tomaron parte en la operación y de allí adoptar el dispositivo de combate.

En extrema vanguardia de la vanguardia, marcha el escuadrón de Regulares, al que siguen muy de cerca los dos de Pavía, que son muy hostilizados por fuerzas a caballo del enemigo en el cauce del río Zeluán y en las kabilas situadas cerca del mismo.

Paralizados los escuadrones por el fuego, combaten pie a tierra apoyados por los disparos de la Artillería, que bate muy bien los objetivos; se arroja al enemigo, arrojándolo de las kabilas que defendía, que son ocupadas por los nuestros, así como la casa de los silos, desde donde se apoya el avance de la columna Sanjurjo, que tenía la misión de ocupar Bugencein.

Se le hicieron al enemigo muchas bajas que quedaron en nuestro poder.

MONTE-ARRUIT (24 de octubre)

Al mando de Núñez de Prado, se formó la vanguardia de la columna del general Cabanellas, integrada por dos escuadrones de Regulares, uno de Treviño, dos baterías del Grupo a caballo y una Estación óptica. Dichas fuerzas salieron de Zeluán a las cinco y media de la madrugada con dirección a las kabilas de Ben Chelal, desde donde hostilizó ligeramente el enemigo, continuando la marcha hasta ocupar la primera casa de la Compañía Colonizadora, en la que se recogieron 60 proyectiles de cañón; en dicha casa estableció sus fuerzas así como también emplazó la batería. Aumentado el enemigo considerablemente, solicitó el jefe el envío de un escuadrón de ametralladoras, con cuyas fuerzas dispersó al adversario.

TAXUDA (8 de noviembre)

Se formaron dos columnas de vanguardia de la columna Riquelme, que desde Hardú debían por distintos caminos coincidir en Taxuda: la primera al mando de Núñez de Prado, compuesta del tercer Tabor de Infantería de Regulares, compañía de ametralladoras, batallón del regimiento Infantería de Navarra, una batería de Montaña, una compañía de Zapadores y una Estación óptica, debía ocupar un caserío moro que domina el poblado de Barraka, desde donde empezó a hostilizar el enemigo.

La segunda columna, al mando de un capitán de Regulares, estaba formada por el segundo Tabor y la Policía indígena, que partiendo también de Hardú, debía llegar a Taquigriat y desplegarse por la derecha para proteger el flanco de la anterior. La marcha de esta columna fué penosísima,



Varios regulares con sus carneros el día de la Pascua

sin acémilas por no permitirlo el terreno, hostilizada por el enemigo y con una espesa niebla.

Las dos columnas se reunieron ya al pie de Taxuda, habiendo antes desalojado al enemigo, y tomando ya el mando de ambas el coronel Riquelme, que ordenó el despliegue de los Tabores y desalojó al enemigo de la referida meseta, que quedó en nuestro poder, así como también las alturas intermedias desde la Esponja, en donde luego nos apoyamos para proteger la retirada de la columna Berenguer, sosteniendo intenso tiroteo con el enemigo: se continuó en extrema retaguardia hasta la posición de los Chorfa, en que vivaqueó el Grupo.

IGUERMAN (7 de noviembre)

El día 6 pernoctan las fuerzas del Grupo en el zoco del Hach de Beniscar para emprender la marcha al amanecer.

Se organiza al mando del primer jefe de Regulares la vanguardia de la vanguardia de la columna Berenguer, que recibe la orden de ocupar la meseta de Igberman.

La ascensión es por el lado Este con los escuadrones al galope, mientras por el norte la coronan los Tabores de Infantería sin gran resistencia por parte del enemigo, al que se desalojó con facilidad.

Una vez tomada la posición se establecieron las fuerzas en los frentes oeste y norte para proteger la fortificación, siendo fuertemente hostilizadas por el enemigo que en grandes núcleos subía por las barrancadas.

Durante el repliegue, las fuerzas protegieron el de las columnas, marchando después con dos Tabores al

caserío de Tizza, en donde se protegió la retirada de los regimientos del Rey y Wad-Ras, que estaban situados en dicho poblado, regresando al día siguiente el Grupo a la primera Caseta.

YAZANEN Y TIFASOR (11 de noviembre)

El día 11 forma el Grupo la extrema vanguardia del general Berenguer, a las órdenes de Núñez de Prado. Partiendo de Hidum avanzó por la derecha y por el frente de los montes de Timarden, en donde se entabla combate con el enemigo que se apoyaba en dichas alturas, de las que es desalojado. Una vez coronado este primer objetivo, con la Caballería en vanguardia se ocupó la barrancada de Sidi-Mesaud, en donde se apodera de un campamento rebelde con tres tiendas cónicas y siete jaimas, así como de ocho cajas de municiones de cañón, continuando las fuerzas la persecución del enemigo hasta llegar a la meseta de Sidi-Mesaud. En esta primera fase del combate cae mortalmente herido el capitán D. José Bermejo. Se asaltó el reducto de la posición, apoderándose las fuerzas del Grupo de piezas de artillería que tenía emplazadas el enemigo, dando muerte a algunos de sus defensores, quedando 10 cadáveres en el campo y poniendo al resto del enemigo en precipitada fuga. El botín recogido fueron: dos cañones Krup, dos antiguos, un armón de Artillería, ocho cajas de municiones de cañón, doce bombas de mano, tres tiendas cónicas y siete jaimas.

Mientras esto ocurría por este lado, un flanqueo por la izquierda ocupó el



El rancho

poblado de Yazanen, sosteniendo un nutrido fuego con el enemigo.

Relevadas las fuerzas por otras del grueso, continuó éste su avance a Tifasor, que también asaltó, estableciendo cerca del río y en unas casas el servicio avanzado, mientras se ponía en estado de defensa la posición. El servicio sostuvo un nutrido fuego durante todo el día, regresando ya oscurecido al poblado de Yazanen, donde pernoctó. El día 12 se ocuparon las aguadas de Yazanen y Tifasor, tiroteándose con el enemigo las fuerzas, que regresan a Hidum después.

TLAT Y RASMEDUA - TAURI-NARRICH-HARCHA

El día 21 sale el Cuerpo al mando del primer jefe, a la ocupación de Tlat. Al llegar a la altura de Taxuda, en el paso de Buaxaxa, se establece una compañía en una kabila del flanco derecho, para protegerlo, siguiendo su marcha el resto de las fuerzas hasta la meseta de Tlat, no sin sostener tiroteo con el enemigo, que desde Rasmedua y barrancos de Bolua dificultaban la marcha de la columna Sanjurjo, a la que se le apoya grandemente desde dicha meseta con fuego de fusil y de ametralladoras. Después regresa en extrema retaguardia el Grupo al campamento de los Chorfa, una vez terminada la operación.

El día 30, con iguales fuerzas, o sea con los dos Tabores de Infantería, se apoderan de las alturas de Bel-Uxia y cota 529, regresando a los Chorfa cuando estuvieron puestas en estado de defensa; el día 1.º de diciembre se ocupa el Harcha, y el día 2 se procede a la *razzia* de los poblados del Zoko

del Jemis de Benibuifrufr, regresando a Zeluán,

ZAIO

En autocamiones la fuerza con la columna Cabanellas y formando la extrema vanguardia, se ocupa el Zaio, regresando a la Primera Caseta un tablor y dos escuadrones, y quedando el resto de las fuerzas unos días en el Zaio.

OTRAS OPERACIONES HASTA FIN DE AÑO

Los días 13, 14 y 15 se lleva a cabo una *razzia* completa de los poblados de Barraka, regresando a la Primera Caseta.

El día 14, el segundo escuadrón, que estaba en el Zaio, efectúa un reconocimiento por Beni-Ukil, siendo tiroteado por el enemigo.

El día 17, las fuerzas de Infantería del Grupo son transportadas en autocamiones hasta Segangan.

El día 20, en autocamiones también, la fuerza sale de Segangan, y formando la vanguardia al mando de Núñez de Prado, desciende la fuerza de los camiones al llegar al kilómetro 8, haciendo a pie el resto de la jornada hacia Tauriat-Zag, objetivo de la operación; el itinerario que siguen es el camina a Rasmedua, y se toma Tauriat-Buchi, primero, y Tauriat-Zag después, protegidos por el fuego de la artillería.

La retirada se efectuó también en autocamiones, llegando el mismo día a Monte Arruit, para proseguir al día siguiente al amanecer, y formando la vanguardia de la columna del general Cabanellas, en autocamiones, a Batel.

En el kilómetro 14 de la carretera

se adoptó el orden de combate, desplegando el segundo Tabor, que ocupa el macizo de Tistutin, colocando las posiciones de Abada, Usugat y Tiguenet, protegido por el tercer Tabor, que envuelve al enemigo por la izquierda; éste cede terreno, una vez adoptadas estas disposiciones, no sin haber hecho antes resistencia en dichas alturas.

A las dos y media de la tarde, relevado el Grupo por otras fuerzas, vuelve a subir en los autocamiones, para tomar parte al día siguiente en otra operación por el sector opuesto, pernoctando en Hianen.

El día 22, al amanecer, salió el Grupo al mando de Núñez de Prado, y en extrema vanguardia, en dirección a Tamsalem, continuando a Loma Negra, y más tarde fué vadeado el Kert por el vado que hay en dicho lugar, objetivo que se consiguió ocupar.

Continuaron las fuerzas en marcha para establecer el servicio de seguridad mientras duraban los trabajos de fortificación, sosteniendo para ello rudo combate con el enemigo, que en cantidad considerable atacó con ímpetu, manteniéndole a raya siempre nuestras fuerzas.

En esta jornada tuvimos que lamentar, además de las bajas de tropa, las siguientes de oficiales: capitán D. Cándido Jiménez y tenientes D. Ricardo Burguete y D. Andrés Villa.

La retirada de las fuerzas se hizo hacia Tazarut, desde donde se trasladaron los Tabores en autocamiones a la Primera Caseta.

TÁCTICA

Ha existido siempre la creencia de que el moro sirve admirablemente para el fuego, mas no para el combate al arma blanca. Ciertamente que el fusil lo maneja desde su niñez, que está familiarizado y encariñado con él, por lo que hace un hábil empleo y saca un gran partido de los fuegos, pues también es maestro en lo que respecta al aprovechamiento del terreno; cierto también que el enemigo que tenemos enfrente, jamás resiste un ataque al arma blanca; pero esto no es debido al carácter del moro, sino a su modo de combatir en orden disperso; este mismo hombre, se transforma en soldado regular, se le enseñan las formaciones que emplea con una regularidad y precisiones matemáticas, y no cabe duda, como ya lo he demostrado, que combate admirablemente al arma blanca.

Así lo comprendió el teniente coronel Núñez de Prado, y desde que tomó el mando del Grupo puso todo su empeño en llevar al convencimiento de

todos la necesidad de que se enseñaran y preconizaran las cargas a la bayoneta, rompiendo moldes antiguos y añejas costumbres; luchó con dificultades, pues había tal creencia de que sólo el fuego es lo que utilizaban los indígenas, que en unidades enteras de Infantería no llevaban los soldados el machete a las operaciones.

La práctica nos ha venido a demostrar el error que supone esta teoría, cuando después, en Annual, en Dar-Azugaj y en otros combates, ha dado un resultado tan contundente la bayoneta.

Lo mismo puede decirse del sable en Caballería, que estaba desterrado por completo, fiando sólo en el fuego a caballo.

Otra de las observaciones del teniente coronel Núñez de Prado, ha sido la adopción en Infantería de algunas de las formaciones antiguas que había para combatir contra la Caballería, y que nos ha dado excelentes resultados cuando nos hemos encontrado frente a núcleos de jinetes.

Quisiéramos aquí poder explicar con todo detalle las orientaciones que ha dado el teniente coronel Núñez de Prado en Infantería para el combate con los indígenas, que constituyen todo un método, y exponer las razones técnicas que ha tenido para su adop-

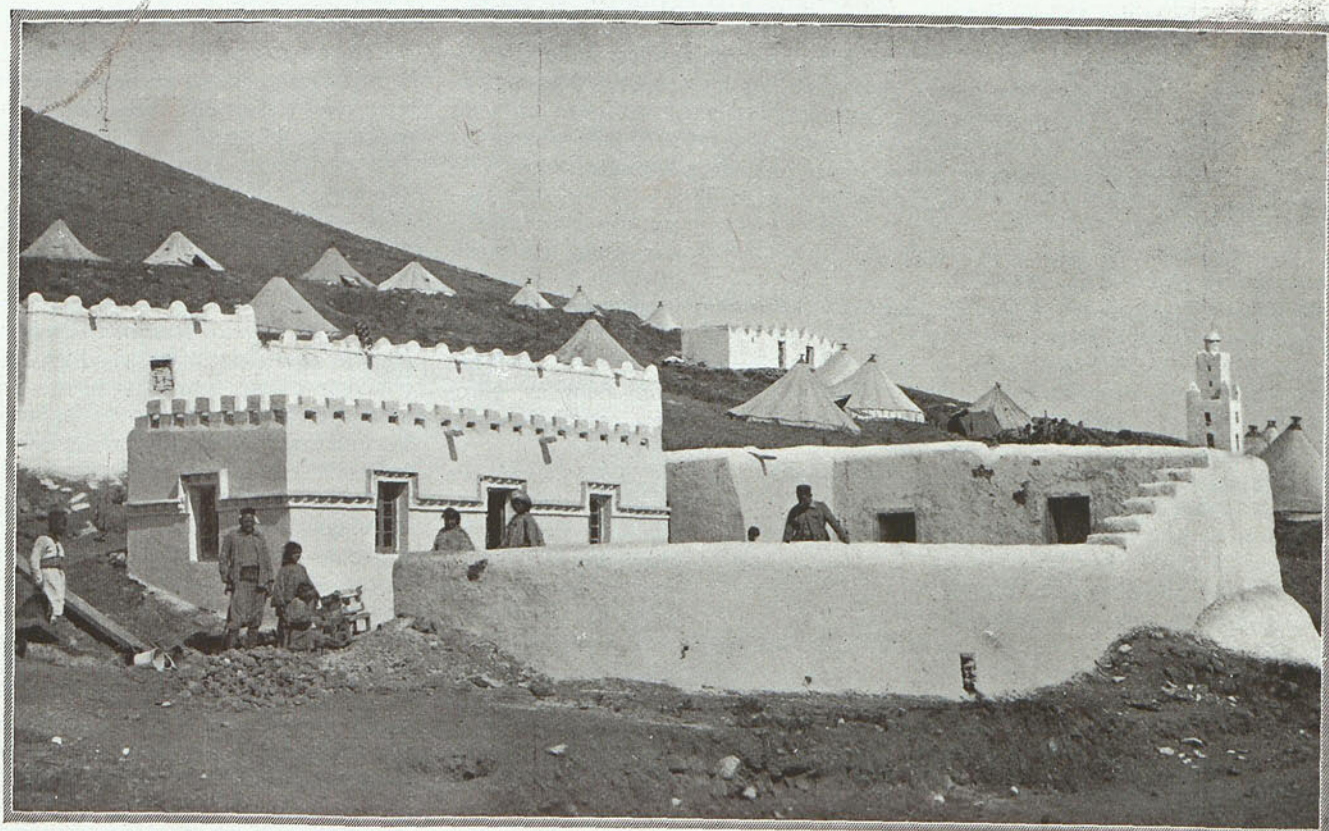
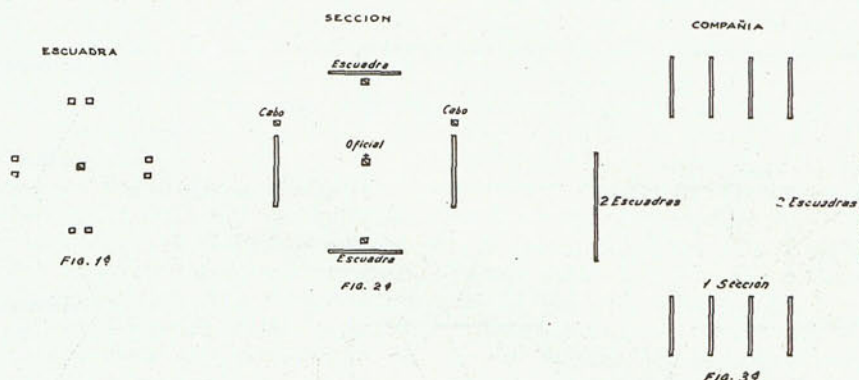
ción, pero ni el tiempo de que disponemos es suficiente, ni cabe dentro de la índole de este trabajo, que ha de ser un compendio, ya que forzosamente en la Revista no se ha de disponer de mucho espacio.

Los despliegues en Infantería de un modo *sistemático*, dispuso que siempre fueran por escuadras en desfilada al frente, pues aunque la vulnerabilidad es la misma, según las reglas, sin embargo, de este modo los cabos ejercen una más estrecha vigilancia sobre sus escuadras, que no cabe duda avanzan mejor en toda clase de terrenos que el guerrillón interminable de la sección; la visualidad, también es infinitamente menor, y se acostumbran, por último, más las clases al manejo

de las pequeñas unidades, con lo que se facilita el mando al oficial comandante de sección y al capitán.

De un modo invariable y encaminado a la consecución del mismo fin, ha hecho que permanentemente estén las secciones divididas por escuadras con sus cabos y suplentes de cabo, sin permitir por ningún concepto que a los distintos servicios salgan mezcladas estas pequeñas unidades.

En la exploración, en los servicios de extrema vanguardia, si éstos eran de escuadra, el dispositivo de marcha es el que se indica en la figura número 1; es decir, dividida la escuadra en cuatro partes, y marchando las fracciones del frente y retaguardia, en guerrilla, y las de los costados en fila



Casas para alojamiento de Regulares en las afueras de Nador

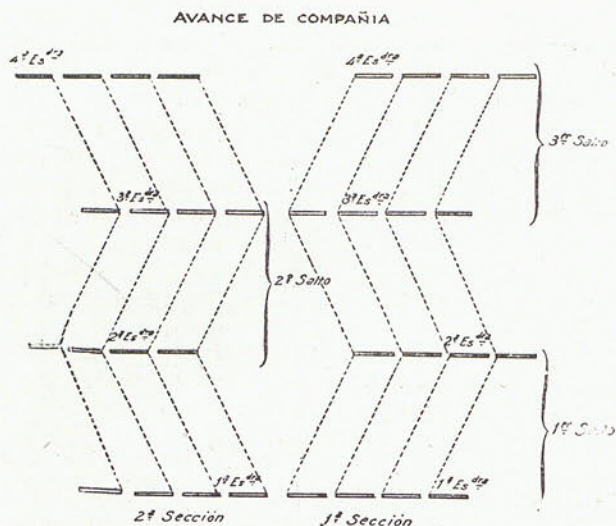


FIG. 5ª

indiana; con esto se consigue que cualquiera que sea el frente de ataque del enemigo, desde el primer momento se pueden poner en fuego las tres cuartas partes de los fusiles. Ciertamente que éste es un sistema empleado en Marruecos por los franceses y que el teniente coronel Frich indica en su obra, pero nuestro jefe ha sido el que aquí lo ha puesto en práctica.

Si el servicio avanzado corre a cargo de una sección, el dispositivo de marcha (figura 2) es el mismo, colocando en el frente y retaguardia una escuadra en guerrilla, y en los flancos,

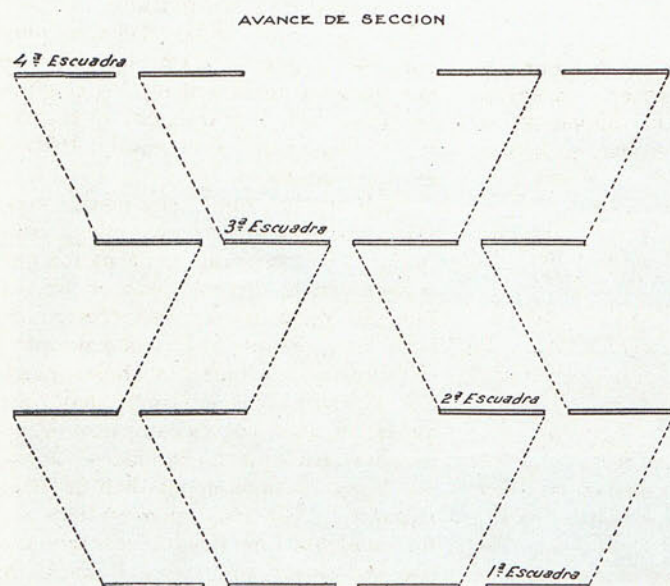


FIG. 4ª

otra en cada uno de ellos, en fila india.

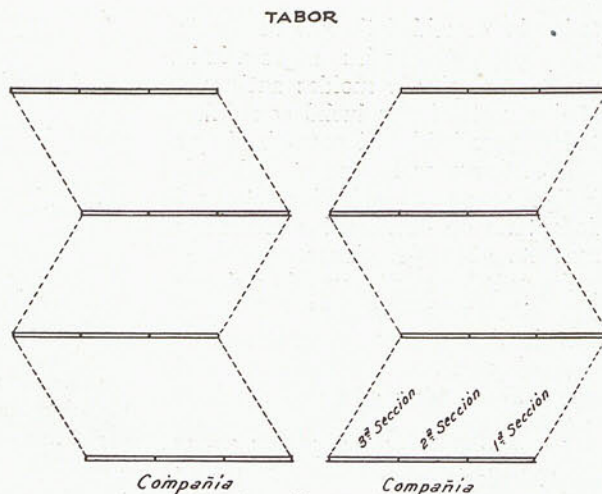
Si se trata, por último, de una compañía, una sección marchará en cabeza y otra en cola, por escuadras en desfilada al frente, y la tercera, con dos escuadras a cada costado en fila india (figura 3).

En cuanto a los avances bajo el fuego del enemigo, también ha dado orientaciones el teniente coronel Núñez de Prado.

Cuando tiene que avanzar una sección aislada, rompen la marcha (figura 4) las escuadras primera y cuarta en desfilada al frente, la primera por la derecha, y la cuarta por la izquierda; con ello, como se ve en la figura, queda por completo despejado el campo, para que las dos escuadras centrales puedan romper el fuego en todo el frente, sin que se lo entorpezcan las citadas escuadras laterales, como se lo entorpecerían de avanzar en otra forma. Una vez colocadas éstas en posición, se le unen las escuadras centrales.

Los avances sucesivos se verifican por idénticas razones, como se ve en el gráfico.

Cuando tiene que avanzar una compañía, con dos secciones desplegadas y una en reserva (figura 5), se lleva a cabo avanzando primero las escuadras primera y segunda de la primera sección, y tercera y cuarta de la segunda, por escuadras en desfilada al frente, mientras son apoya-



Compañía de sostén



FIG. 6ª

das por las restantes con el fuego. Colocadas en posición, se les unen las centrales, siguiendo el avance como indica la figura.

Por último, si tiene que avanzar un Tabor (figura 6), se avanza de un modo análogo al anteriormente explicado.

Esta es, a grandes rasgos, la labor llevada a cabo en táctica por el teniente coronel Núñez de Prado, durante el período de su mando.

CUARTELES

No se debe por ningún concepto, tomando lecciones del pasado, volver a colocar a los soldados de Regulares en las circunstancias por que atravesaron durante los últimos sucesos de Annual, en que se les puso en el dilema de abandonar a sus familias y bienes, que se encontraban en medio de las kabilas sublevadas y en poder de los rebeldes, o ser traidores a España y marcharse a defender a los suyos.

Además de esto, el mejor modo de que estas fuerzas permanezcan siempre fieles, es tener sus familias establecidas en forma de que en cualquier momento puedan tomarse como rehenes, y para ello se hace necesario establecer un poblado cercano a la plaza y seguro, similar al que tiene el Grupo de Ceuta, y como demostración de esto, se ha visto en los últimos sucesos, que todos los indígenas que tenían sus familias en la plaza o sus proximidades, siguieron fieles a España.

Por todas estas razones, el teniente coronel Núñez de Prado, en bien razonada memoria, solicitó y obtuvo del Alto Comisario la concesión de créditos para la construcción de un poblado en Nador, que comenzó hace dos meses y ya casi tiene terminado, sólo con 75.000 pesetas a que asciende dicho crédito concedido.

Ha sido una labor improba, pero al fin se ha llevado a cabo pronto y con poco coste.

RECLUTA

Con el sistema actual de recluta de europeos, se hace imposible la organización del Grupo, por la resistencia de algunos jefes de Cuerpo a cursar las instancias que presentan los individuos pidiendo destino a las fuerzas, y porque muchos de ellos, por no reunir condiciones, han de volver al de su procedencia, inconvenientes que se obviarían estableciendo la recluta en la forma que la ha propuesto el teniente coronel Núñez de Prado, y que en síntesis es la siguiente:

En las localidades en donde exista algún organismo militar, se establecerán banderines de enganche para los grupos de fuerzas regulares indígenas, en los que se alistarán todos los individuos en activo o licenciados que lo soliciten, sin más trámite que su presentación personal ante el encargado del banderín (que podrá ser muy bien el oficial de transeúntes de cada plaza), para hacer presente su deseo de servir en el grupo que se elija. Los que se hallen en activo, no necesitarán presentar documento alguno; los licenciados deberán exhibir su pase militar. Las autoridades militares darán cuenta de la presentación al jefe del Cuerpo al que el enganchado pertenezca, bien en activo o en reserva, pasaportándolo para el territorio donde se halle el grupo que haya elegido; en éste permanecerá dos meses como agregado, a fin de conocer si reúne condiciones adecuadas para servir en fuerzas indígenas. Pasado este tiempo, los jefes de grupo informarán a los Comandantes generales respectivos, para que sea confirmado su destino de Real Orden o pasaportados para el punto donde se enganchó, si no lo consideran apto para servir en fuerzas indígenas. El viaje de regreso lo harán también por cuenta del Estado, volviendo a sus Cuerpos los procedentes de activo.

Antes de hacer el enganche definitivo, el encargado del banderín consultará por telégrafo al jefe del grupo correspondiente si existe o no vacante

para el presentado. En las Comandancias generales de Africa se establecerán banderines en las mayorías de plaza, y podrán solicitar los aspirantes ser destinados al grupo que radique en su territorio, o a otro, según les convenga.

En los banderines se admitirán los individuos procedentes de todas las Armas y Cuerpos, destinando a los tabores de Infantería los pertenecientes a Cuerpos a pie, y al de Caballería, los montados, no siendo obstáculo para el enganche tener nota desfavorable en las hojas de castigos.

Podrán ser admitidos también los voluntarios con premio o sin él, y éstos cumplirán en el grupo el resto de su compromiso.

Serán excluidos los procedentes de reemplazo o del voluntariado, si les falta menos de un año para ser licenciados. En los grupos de Regulares podrán también servir directamente los españoles procedentes de paisano y los licenciados; a aquéllos se les podrá filiar a elección en los tabores de Infantería o en el de Caballería, y para éstos se tendrá presente su procedencia.

SUELDOS

Es imprescindible aumentar los haberes al personal europeo que prestando los mismos servicios que los indígenas, cobra menos, y muy bien podrían servir de base los sueldos diarios siguientes:

Soldado de segunda y educando.	3,00	Ptas.
Soldado de primera, corneta, gaitero, etc.	3,25	"
Cabo	4,00	"
Sargento	5,50	"

Para estimular la continuación en las filas del Grupo, deben concederse premios de constancia, abonables al final de cada período anual, en la forma siguiente:

Al final del primer año	75	Ptas.
" segundo	100	"
" tercero	125	"
" cuarto	150	"
" quinto	155	"
" sexto	155	"
" séptimo	160	"
" octavo	160	"
" noveno	165	"
" décimo	165	"

Estos premios de constancia deben abonarse lo mismo a españoles que a indígenas.

El que por cualquier motivo, que no sea de defunción, por heridas recibidas del enemigo o inutilidad física por

la misma causa, sea baja en el Grupo antes de terminar el período anual, carecerá de derecho a la cuota, pues ésta debe ser indivisible.

Sin embargo, en cualquiera de los casos anteriores, se abonará ésta por completo a los herederos, cualquiera que sea la fracción de año transcurrida al ocurrir el fallecimiento.

A partir del décimo año, se podría abonar sobre las 165 pesetas, cinco más al final de cada uno.

Para estos premios de constancia, a los que tendrán derecho también suboficiales y sargentos españoles, deberían ser válidos los abonos de campaña.

Claro está que debe subsistir el aumento de la peseta de plus, que en la actualidad cobran los indígenas casados cuando se encuentran separados de su familia.

OTRAS NECESIDADES

Establecida ya la compañía de depósito, para instruir a los reclutas antes de su incorporación a las unidades, queda establecido que el Estado abone una cantidad por cada recluta, para cubrir los gastos que ello origine.

También se ha solicitado por el jefe del Grupo, que se dote a la Caballería del machete San Malato.

RECLUTAMIENTO DE LA OFICIALIDAD

No cabe duda que la oficialidad que ha de prestar servicio en estas fuerzas ha de reunir especialísimas aptitudes, si se quiere que funcionen bien y sacar de ellas un gran partido.

El moro, como hemos dicho, es muy personal, y por lo mismo no conviene que varíen constantemente los cuadros de oficialidad, sino que, por el contrario, deben permanecer mucho tiempo en estas unidades.

Para ello hay que darles ciertas ventajas positivas que les estimulen a continuar; claro está que nada mejor que avances en la carrera, pero en fin, ya que por ahora no se pueda pensar en esto, toda vez que el Ejército no quiere empleos, sin duda por abusos pasados y nunca por egoísmos, hay que pensar en algo que les compense de los mayores trabajos, penalidades y riesgos a que constantemente han de estar expuestos; ello muy bien pudiera ser un emblema que llevara consigo una pensión pasado un cierto número de años.

EL SOLDADO DESCONOCIDO

INFORMACION GENERAL DE LA ZONA ESPAÑOLA

La situación militar

Sólo vamos a registrar en esta sección el asalto a la posición de Afrau por un grupo de kabileños rebeldes.

La policía indígena que guarnecía Afrau se defendió heroicamente, al mando del oficial moro Alchemelal, logrando, después de sostener un fuego tremendo durante más de veinticuatro horas, rechazar a los asaltantes, que dejaron muertos y armas en nuestro poder.

En socorro de los sitiados acudieron los aviadores, que prestaron excelentes servicios, y las harcas amigas.

El oficial indígena que mandaba la posición fué felicitado por el general en jefe.

* * *

En Tetuán, como consecuencia del pacto celebrado con el cherif Raisuni, se han presentado a S. A. el Jalifa y al Alto Comisario, general Burguete, más de cuatrocientos kabileños, delegados de las tribus rebeldes al Majzén, recientemente sometidas. Desde el mes de agosto, en que empezaron las negociaciones con el Raisuni, no ha sonado un tiro en todo Yebala, y ha sido posible repatriar numerosas unidades expedicionarias.

A la cabeza de la numerosa harca, que entró armada en Tetuán,

figuraban los sobrinos del Raisuni, Mustafá y Ali, y los jefes más importantes de la pasada rebelión.

Gran parte de la población mora de Te-

tuán, con las autoridades al frente, salió a dar la bienvenida a los que llegaban con la paz.

El acto de la presentación al Jalifa revistió gran solemnidad y aparato, así como el saludo al general Burguete, quien pronunció un vibrante discurso, contestando a unas manifestaciones de Sidi Ali er Raisuni, exponiendo los deseos de su tío el cherif de colaborar lealmente en la obra de civilización y progreso que España ha de realizar en Marruecos.

El Jalifa ha reconocido al Raisuni como jefe de la gran familia de los chorfa de Muley Abdeslam, y ha nombrado a sus sobrinos, Sidi Mustafá, bajá de Arcila, y a Sidi Ali, kaid de las kábilas de Beni Arós, Sumata, Beni Letitz y Beni Ider.

Estación aerológica

El ingeniero geógrafo D. Paulino Martínez ha sido comisionado por el Instituto Geográfico y Estadístico para estudiar el establecimiento de una estación aerológica en el mismo lugar donde está enclavada la de hidroaviones de Mar Chica.

Al comenzar a funcionar transmitirá diariamente a Madrid las observaciones meteorológicas que obtenga. A la instalación se la dotará de globos-sondas para conocer la velocidad y dirección de los vientos.



Bennuna, ministro de Hacienda del Majzen español



MELILLA.—Campamento de Afrau

La estación de desinfección regalada por Vizcaya

La Diputación de Vizcaya, en un rasgo de admiración al bizarro ejército de África, adoptó el acuerdo de regalarle un magnífico edificio destinado a estación de desinfección.

Las obras comenzaron a raíz de iniciarse la campaña, y ya tocan a su fin.

El edificio, que es de planta baja, álzase en el barrio del Hipódromo, a espaldas del cuartel de San Fernando.

En la actualidad se procede, por personal competente, a la instalación de los distintos aparatos que se han considerado necesarios para la mayor eficacia del servicio que ha de prestar dicha estación. Entre ellos figuran curiosas máquinas, de fácil y rápido manejo, para lavar, secar y planchar las ropas que han de ser desinfectadas.

En la nueva estación, denominada "Vizcaya", nada se ha escatimado. Baste saber que el coste del edificio y maquinaria excede de medio millón de pesetas.

La Diputación de Vizcaya ha dado una elocuente prueba de sus filantrópicos sentimientos.

Una obra interesantísima

Una obra interesantísima, que representa un gran paso en la verdadera labor del Protectorado español en Marruecos, va a ejecutarse en Melilla. Se trata de la construcción de una Escuela General y Técnica, cuyo edificio ocupará una extensión de 1.500 metros, y en la cual se darán enseñanzas de Bachillerato, Magisterio, Comercio, Artes y Oficios e Industrias, así como igualmente se creará un Grupo escolar de tres grados, para varones y hembras, con profesorado cristiano y musulmán.

La creación de este centro de enseñanza, tan preciso y que tan positivos resultados forzosamente ha de producir, se debe en su parte esencial a la labor constante que en este sentido ha venido realizando el doctor

Queipo, comisario regio de Enseñanza, y el moro, gran amigo de España, Aomar Ben Abdel-Lah.

La creación de centros como éste responde al verdadero espíritu de compenetración, de civilización y cultura, que demuestran en el país protector afán de elevar el nivel moral de los indígenas, y que es para éstos, al mismo tiempo, garantía del presente y promesa de un porvenir en que, gracias a los esfuerzos de una nación amiga, habrán alcanzado el mismo nivel de cultura de los demás países.

En cuanto a las razones que abonan la conveniencia para nuestra nación del empleo de esas medidas de verdadero protectorado, basta citar, entre otros detalles, que en la actualidad, los hijos de moros ricos reciben su instrucción en Argel, donde se les inculca un odio feroz a España. Al crearse esta nueva escuela, se suprimirá esa fuente de



MELILLA.—El Alto Comisario entregando al kaid Abd el Kader, el mosquetón que le ha sido regalado

discordia, que tan cara nos cuesta, sembrando, en cambio, la semilla del amor a nuestro país, que debemos desear arraigue en el corazón de todos los indígenas.

Tabaco barato

Ha fondeado en Melilla un barco conduciendo importantes cargamentos de tabaco, propiedad de la Arrendataria. Esta Compañía se propone venderlo a precios reducidísimos, con objeto de combatir el contrabando, que cada día alcanza mayor desarrollo.

Nuevo hospital en Larache

El ingeniero geógrafo D Paulino Martínez ha sido comisionado por el Instituto Geográfico y Estadístico para estudiar el establecimiento de una estación aerológica en el mismo lugar donde está enclavada la estación de hidroaviones de Mar Chica.

Cuando comience a funcionar, transmitirá diariamente a Madrid las observaciones meteorológicas que obtenga.

A la instalación se la dotará de globos-sondas para conocer la velocidad y dirección de los vientos.



(1) Muley Mustafá, (2) Muley Ali y cabileños dirigiéndose a la Residencia del Alto Comisario para verificar la sumisión

INFORMACION GENERAL DE LA ZONA FRANCESA

La construcción en Marruecos

Durante la última semana de septiembre, quince autorizaciones de construcciones de edificación han sido concedidas en Casablanca, de las cuales seis pertenecen a indígenas. Los presupuestos presentados por cuatro europeos para la construcción de inmuebles, representan una suma de 975.000 francos. Uno de ellos, se propone edificar una casa de cuatro pisos, evaluada en francos 350.000.

Exportación por el puerto de Saffi

La mayor riqueza de Abda, y por tanto de la zona de Saffi, son los cereales, siendo sus tierras *tirs* uno de los principales graneros de Marruecos. Aun en años como el presente, en el que la cosecha ha sido mala, la exportación por este puerto es muy crecida, y en él se abastecen buques de todas las nacionalidades que van a vaciar sus cargamentos en países de Europa y aun del mismo Africa.

Argelia y Túnez constituyen este año los mayores consumidores de cereales de Saffi, cebada sobre todo, y vienen después por orden de exportación nuestra zona en Marruecos y Francia.

Para Alemania también se ha exportado alguna cebada, pero no en gran cantidad.

Las tarifas aduaneras que rigen en España imposibilitan el comercio de cereales con Marruecos, pero nuestra zona de influencia a diario importa cebada destinada al suministro de la Intendencia Militar española.

Ya que tanta importancia tiene para los proveedores del Ejército el mercado de Saffi, yo les aconsejaría no hicieran las compras en la forma que lo hacen, f. o b., Saffi o punto de destino, comprando en cualquier momento, sea cual fuere el precio en el mercado. Esto encarece la mercancía, pues el comisionista encargado de embarcarla, compra cuando el demandante se lo ordena, y está sujeto, naturalmente, a las oscilaciones del precio, que suele cambiar cuatro o cinco veces al día, dos a lo menos, que coinciden con la apertura y cierre de los cambios, a más de las alteraciones que los pedidos del extranjero ejercen sobre la mercancía.

Para evitar esto, les sería conveniente nombrasen representante en ésta con orden de comprar a la baja, disponiendo siempre de un *stock* para el embarque. Los precios más bajos se alcanzan en julio y agosto, por la abundancia de cereales, y en enero y febrero, por la dificultad del embarque por las malas condiciones de esta bahía. Esto ocurre regularmente, y el presente año constituye una excepción.

Comprar en comisión es la práctica que

siguen la mayoría de las casas fuertes que aquí existen, y ello les rinde pingües beneficios.

De otra forma, el negocio es para el comisionista, que suele cobrar el dos o dos y medio por ciento sobre la cantidad embarcada. Es cuestión ésta muy importante para nuestros comerciantes, quienes, solamente sobre este mercado, podrán darse cuenta de lo beneficioso de tal sistema para sus negocios.

(Del cónsul en Saffi, Sr. Triviño).

Medidas económicas

Un Decreto publicado recientemente, autoriza el comienzo de diversos trabajos hidráulico-agrícolas en Marruecos. Estos trabajos son absolutamente indispensables para el desenvolvimiento de ciertas regiones, como el Marruecos oriental, la región de Marrakech, etc.

Antes de fin de año, la administración estudiará los trabajos de principal importancia y procederá al mejoramiento de obras en funcionamiento. Una suma de 400.000 francos será necesaria para estos diferentes estudios.

En las regiones donde no es posible utilizar las aguas superficiales, se ha organizado un programa de perforaciones a gran profundidad y otro de construcción de cisternas.

Los pozos, en número de ochenta, serán ejecutados en el Marruecos occidental. Las cisternas serán construídas en el Marruecos oriental.

La ejecución de los trabajos de saneamiento del llano del Sebú, empezados en 1921, serán continuados en 1922. Una suma de 250.000 francos se ha destinado a estos trabajos.

Por último, importantes trabajos de conducción de aguas han sido resueltos para los Centros de Petit-Jean, Bon-Fekrané, Ksiri, etc. Se estima que, para estos trabajos, se invertirá una suma de 850.000 francos.

Los comerciantes marroquíes

Los comerciantes de Marrakech, Mogador y Saffi, reclaman desde hace tiempo la creación de un Tribunal de primera instancia y de una oficina de Registro Comercial en el Sur de Marruecos. Estas reformas, prometidas por el Residente general, que conocía las necesidades de esta parte del Imperio jerifiano, han sido negadas por el Quai d'Orsay.

La Cámara de Marrakech se reunió últi-

mamente "para saber si persistirían en su actitud", dado que ella se debe a sus electores. Después de una sesión, adoptó por unanimidad la proposición de enviar a Rabat una Comisión "encargada de obtener del Protectorado el esclarecimiento claro y preciso" acerca de la suerte reservada a los dos proyectos mencionados más arriba.

Los miembros de la Cámara de Marrakech, decidieron no reunirse más que para conocer, a su regreso de Rabat, los resultados obtenidos por la Comisión.

El crédito agrícola de Marruecos

La Agricultura exige importantes sumas para su entretenimiento, semilla, material, mano de obra, etc., que no aparecen hasta ahora bien recompensados por los resultados de las recolecciones. ¿A quién se dirigirán los colonos para obtener las sumas necesarias? La actividad de los Bancos es absorbida por los negocios de las ciudades; la Agricultura encuentra difícilmente auxilio en estos establecimientos, que exigen de ellos garantías que les son casi imposibles de reunir.

Para proteger a los colonos contra los abusos de la usura, se ha instituido y organizado en Marruecos el Crédito agrícola, en iguales condiciones que existe en Francia.

La base de la organización se encuentra en las Cajas locales, que hacen con sus miembros las diversas operaciones de crédito. Estas se encuentran combinadas con las Cajas centrales que admiten los efectos suscritos por los miembros de las Cajas locales y endosados por ellas. El Estado facilita fondos y las Cajas centrales vienen a ser un intermediario entre él y las Cajas locales. Es a éstas a quienes deben dirigirse las Cooperativas para obtener fondos del Estado.

Siete Cajas locales se han constituido en Marruecos: las de Rabat, Kenitra, Mekines, y Petit-Jean, afiliadas a la Caja central del Norte de Marruecos; y las de Chauia, Dukkala y Marrakech, afiliadas a la Caja central del Sur de Marruecos.

Las Cooperativas fundadas son las siguientes: Cooperativa de los cuatro ríos, en Petit-Jean; Cooperativa de plantaciones, en Sidi Sliman; Cooperativa del Norte marroquí, en Rabat; y Cooperativa de molinos aceiteros, en Marrakech.

Con el nuevo sistema de crédito agrícola, se conseguirá el aumento de valor de los terrenos, el perfeccionamiento de la maquinaria agrícola y de los procedimientos de cultivo, factor el más importante para la prosperidad de Marruecos.

MUNDO MUSULMAN

ESPAÑA

Es este tema de tan vivo interés por estar discutiéndose actualmente en la Conferencia de Lausanne y por tocar tan de cerca a España, ya que nuestro país está comprendido entre los que gozan de este privilegio, que ello nos ha movido a escribir cuatro líneas sobre este importantísimo asunto.

Desde tiempo inmemorial se han mostrado siempre contrarios los turcos a este régimen de capitulaciones, por creer ver en él una evidente merma de su soberanía, mientras que a su vez las potencias occidentales siempre se opusieron a su supresión, fundándose para ello en las diferencias existentes entre las respectivas leyes orgánicas, ya que las suyas, al contrario de las nuestras, codificadas y precisas, están solamente reguladas por el Corán e inspiradas e interpretadas con arreglo a su fe, base de la legislación musulmana, que, como sabemos, no solamente es contraria a nuestros principios, sino que además está llena de menosprecio hacia el infiel. Dados estos antecedentes, se comprenderá fácilmente el carácter del pugilato entablado en Lausanne entre los diversos Gobiernos puestos en guardia y los representantes kemalistas, que no quieren de ningún modo continuar con dicho régimen, sosteniendo que han variado por completo las circunstancias que lo motivaron, sin pensar que una revolución no puede transformar en tan poco tiempo, y menos aún en pueblo tan tradicional como el suyo, todo un estado legislativo, judicial y administrativo.

Los primeros jalones plantados en el camino de las capitulaciones fueron puestos por Mahomed II al conceder a los genoveses el derecho de poder juzgar, por el más anciano, todas las cuestiones que pudieran suscitarse entre ellos; a su vez, los venecianos, florentinos y pisanos, obtuvieron el derecho de tener un funcionario a manera de cónsul que administrase justicia con arreglo a sus principios. Pero en realidad, el primer Tratado propiamente dicho de Capitulaciones, fué el firmado entre Francisco I, rey de Francia, y Solimán II. En virtud de éste, se establecieron cónsules franceses en Constantinopla y Pera, los cuales entendían en todas las cuestiones tanto civiles como criminales que se refirieran a sus nacionales, y además podían juzgar y sentenciar, con la particularidad de que en las causas contra los súbditos otomanos éstos no podían citar a un francés ante el Cadí, sin que estuviese presente su dragoman, y en las causas criminales debía de ser demandado ante la Sublime Puerta para ser oído. A este Tratado, que fué el que marcó la pauta de la jurisdicción consular, siguieron los de 1569 entre Selim II y Carlos IX, el de 1581 entre Mourad III y Enrique III, el de 1604 entre Ahmed I y Enrique IV, el de 1673 entre Mahomed IV y Luis XIV, y por último el de 1740 entre Mahomed y Luis XV, el cual establece ya definitivamente la jurisdicción consular, admitiendo a los sujetos protegidos en las mismas condiciones que los nacionales, y dictando penas contra los súbditos turcos culpables de excesos contra los franceses.

Al propio tiempo los ingleses obtenían idénticas ventajas durante los reinados de Isabel, Jacobo I y Carlos I. A continuación siguieron los Tratados firmados con los Países Bajos, República de Venecia, Suecia,

Dos Sicilias, Austria, Dinamarca, España, Rusia, Cerdeña, Estados Unidos, Portugal, Grecia, etc., etc.

Ahora examinemos someramente nuestros privilegios. Estos arrancan del Tratado firmado en Constantinopla el 14 de septiembre de 1782. Por el artículo tercero se le concede al ministro representante de España en Constantinopla todos los "firmanes" y "barates" (1). En el quinto se establece bien claramente la jurisdicción, al decir que "Habiendo alguna diferencia o controversia entre los negociantes súbditos de Su Majestad Católica, ésta será examinada y terminada por sus cónsules e intérpretes, según sus propias leyes y constituciones".

En el artículo sexto se ordena que ningún gobernador u otro oficial otomano pueda encarcelar a ningún súbdito español, y si a pesar de esta prohibición fuese preso, "a la primera reclamación de su ministro o cónsules les será consignado para ser castigado, según lo mereciere". Siguen el resto de los artículos hasta el veintiuno concediendo ventajas de orden más bien comercial.

Por el Tratado del 16 de octubre de 1827, permitiendo el paso y comercio del Mar Negro a los buques mercantes españoles, se confirman los anteriores privilegios en su artículo cuarto, al hacer extensiva la protección de que disfrutaban los súbditos españoles a los dominios otomanos situados en dicho Mar Negro, y por último, en el Tratado firmado el 2 de marzo de 1840, se dice textualmente en el artículo primero: "Se confirman de nuevo y para siempre todos los derechos, privilegios e inmunidades conferidos a los súbditos y buques españoles con las capitulaciones y Tratados vigentes".

Como verá el curioso lector por lo que antecede, los derechos de España son claros y precisos. La Conferencia de Lausanne tiene la palabra, y de ella seguramente saldrá un nuevo Estatuto. Esperemos...

JOSÉ GALLOSTRA
Secretario de Embajada

Argelia

Los no naturalizados

M. Lavenarde, secretario general del Comité franco-musulmán del Norte de África, ha dirigido una intemperalación a los ministros franceses de la Guerra y de Gobernación, a fin de que la ley sobre el reclutamiento del Ejército, votada por las dos Cámaras, sea aplicada a los indígenas musulmanes, no naturalizados, de Argelia.

El citado personaje apoya su petición en el artículo primero de la Consulta senatorial del 15 de julio de 1865, referente a Argelia, según el cual, "el indígena musulmán es francés".

Túnez

Las elecciones

Las recientes elecciones se han deslizado con toda normalidad, habiendo sido las primeras desde que dicho país se encuentra bajo el dominio de Francia. El aparato electoral, de estructura muy sencilla, ha fun-

(1) "Firman" o "ferman" es un Decreto del Sultán. "Barate" es un Decreto que da también el Sultán sustrayendo de su dominio a algún súbdito propio, el cual queda durante su vida bajo la protección del ministro extranjero que se la concede.

O. c.: "Tratados de paz y comercio", de Alejandro del Castillo.

cionado sin grandes entorpecimientos. El partido joven tunecino ha obtenido algunos éxitos en las grandes urbes, como Sus, Sfax, Biceria y hasta en Túnez.

Las elecciones tenían como objeto el designar cierto número de delegados, cuya misión será indicar al Gobierno a aquellos de entre ellos que, a su juicio, podrán formar parte del Consejo de Notables.

Han sido elegidos 2.413 de estos delegados, de los cuales 2.216 son agricultores; 132 comerciantes, y 65, profesionales de otra índole.

La unión aduanera

El ministro de Estado de este país ha hecho saber públicamente que, de acuerdo con los departamentos ministeriales interesados, se propone someter en breve al Parlamento un proyecto de ley estableciendo la unión aduanera entre Francia y Túnez.

La actitud política de los funcionarios

M. Lucien Saint, residente general, ha dirigido el 22 de julio de 1922, una circular a los directores generales de la Administración del Protectorado, con motivo de la actitud política de los funcionarios de la Regencia.

En dicha Circular manifiesta que debe hacer constar que algunos funcionarios franceses de Túnez sustentan las doctrinas de ciertos grupos, manifestamente hostiles a Francia y forman parte de ellos.

Crítica luego duramente a estos funcionarios por valerse del prestigio que les dan los cargos que Francia les ha conferido, para laborar en contra de ella.

En Túnez—agrega luego—todos los funcionarios franceses o indígenas participan de la acción gubernamental y del desenvolvimiento político, administrativo y económico de la Regencia, sirviendo los intereses franceses e indígenas, íntimamente ligados. Su hostilidad será un golpe desastroso, tanto para las instituciones de Francia en Túnez, como para la autoridad y el prestigio indispensables del Gobierno Beylical y de su Administración.

El Gobierno del Protectorado no puede admitir que un funcionario francés o tunecino, encargado de mantener por su parte el prestigio y la autoridad de Francia en la Regencia, sea miembro de un partido en cuyo programa figura el procurar, por todos los medios, la destrucción de la autoridad francesa en Túnez.

Es cuestión de moralidad. En un país de protectorado, un hombre, convencido de que la acción del Gobierno protector es perjudicial para el país protegido, no puede aceptar una colaboración con él en su obra, como funcionario suyo, y formar, al mismo tiempo, parte de las agrupaciones dedicadas a combatirlo.

Yo estoy, en consecuencia, decidido, de acuerdo con el Gobierno de Francia y con el de S. A. el Bey, a asegurar el normal desenvolvimiento de Túnez y tomar contra los funcionarios las medidas que las circunstancias aconsejen.

Termina la Circular excitando a los funcionarios franceses e indígenas a que procuren formarse una clara idea de su situación oficial y de sus deberes y a que presenten al Gobierno de S. A. el Bey y al representante de Francia en Túnez, la leal colaboración, de la que depende el progreso de este país en todas las ramas de la actividad social.

El estatuto de los ingleses nacidos en Túnez y Marruecos

La Agencia Reuter afirma que el Gobierno británico ha hecho inscribir en el programa de trabajos del Consejo de la Sociedad de las Naciones, para dilucidarla, la cuestión siguiente:

"Diferencia entre Francia y la Gran Bretaña con relación a los Decretos de nacionalidad puestos en vigor en Túnez y en Marruecos, cuya legalidad se había negado el Gobierno francés a someter a un arbitraje."

Las diferencias entre ambos Gobiernos han surgido con motivo de Decretos del mes de noviembre de 1921, en los cuales el Gobierno francés se adjudica el derecho de aplicar la nacionalidad francesa a cierta categoría de súbditos británicos, así como también el extrañamiento. En Túnez, los súbditos británicos de origen maltés, han sido, a pesar de las protestas del Gobierno británico, arrestados y conducidos a los cuarteles franceses.

El argumento británico se basa en la afirmación de que los individuos en cuestión se hallan sometidos a las leyes británicas y que el Gobierno francés no tiene ningún derecho a imponer la nacionalidad francesa a gente que no ha nacido en su territorio nacional, aunque se encuentren en un Protectorado francés.

Francia ha contestado que posee el derecho de imponer la nacionalidad francesa a los extranjeros nacidos en Túnez y en Marruecos.

Egipto

El rey Fuad y el partido zaghlulista

El acontecimiento más saliente de la política egipcia durante el pasado mes, ha sido lo que pudiéramos llamar la reconciliación del Uald con el rey. Al terminar el mes, S. M. Fuad I ha visitado por primera vez la famosa mezquita de Al Azhar, para hacer en ella la oración del medio día, y a esta ceremonia han sido invitados, también por vez primera, los miembros del Uald Nasri el Saadi Bey y el coronel Hilmi Ismail Bey. Sabido es que dicha mezquita, en la que se halla establecida la gran universidad musulmana del mismo nombre, está considerada como un centro de marcadas tendencias zaghlulistas.

El día 31, el mismo Uafd publicaba un manifiesto impugnando el Gabinete Sarwat, manifiesto que terminaba con un "¡Viva el rey!" Nadie hubiera podido esperar esto hace sólo unos pocos meses, cuando el partido zaghlulista se esforzaba por hacer patente su oposición al monarca.

El cambio de Gobierno

Coincidiendo con estos acontecimientos, Serwat Bachá ha dimitido con todo su Gabinete, siendo sustituido por Nessim Bachá. Según el *African World*, el cambio tiene mucha importancia de lo que pretenden los políticos locales; aunque inteligente, Serwat no era un gobernante energético, y no hay señales de que Nessim lo sea mucho más.

El nuevo Gabinete, si son ciertas nuestras últimas noticias, estará constituido en esta forma: Obras públicas, Ismail Sirry; Jus-

ticia, Ajmed Zulficar; Instrucción pública, Ibrahim Ichyéli; Estado, Majmud Fakri; Comunicaciones, Majmud Rifaat; Hacienda, Yusuf Sulciman; Agricultura, Ajmed Ali; Guerra, Majmud Azmi, y Fundaciones Pías, Mohamed Ibrahim.

El último atentado

Un nuevo atentado político ha ocurrido en El Cairo el 30 de noviembre, a las ocho de la noche. De él han sido víctimas dos de los principales miembros del partido adlysta, Hassan Bacha Abd el Razik, exgobernador de Alejandría, y un distinguido abogado indígena, Ibrahim Bey Zojdi. Este último falleció a la noche siguiente, a consecuencia de las heridas recibidas, y en el momento en que llegan a nosotros estas noticias, se desconfiaba de salvar la vida de Hassan Basha. Las víctimas de este atentado salían de un mitin adlysta celebrado en la casa del periódico *Syassa*, órgano del partido; y en el momento de subir a un automóvil, sus agresores, ocultos entre los árboles del jardín del edificio, les hicieron seis disparos de revólver, emprendiendo inmediatamente la fuga.

La Prensa local atribuye este nuevo crimen a los extremistas, cuyos periódicos venían publicando violentos artículos contra el partido de Adly Bachá.

La propaganda nacionalista

El partido nacionalista que presidió Mustafá Kamel, hoy sin jefe, ha resuelto enviar a Europa una Comisión para comenzar la propaganda de su idea y pedir la representación de Egipto en la Conferencia de la Paz. Uno de los más conspicuos miembros del partido, Hafez Bey Ramadan, ha salido ya de Egipto con este propósito, y se dice que en breve le seguirán otros correligionarios. Los kamelistas creen poder contar con el apoyo de los nacionalistas turcos, por más que la opinión de los egipcios sobre Turquía haya cambiado considerablemente en el transcurso de las últimas semanas. Cuando se dijo desde Constantinopla que los nuevos turcos pensaban separar el Estado de la Iglesia y dejar al califa en una situación análoga a la del Papa en Roma, los egipcios creyeron que se trataba de una falsa noticia propagada por los cristianos, pero al convencerse de que la idea que ha movido a los turcos fué el nacionalismo y no el islamismo, y de que Turquía no parece demostrar el menor interés acerca de la libertad de Egipto, el entusiasmo que en ellos despertó la victoria kemalista ha decaído considerablemente.

¿Se retira Zaghlul de la política?

Durante las últimas semanas se ha susurrado en los centros mejor informados sobre política egipcia, que Zaghlul Bachá piensa retirarse en breve a la vida privada. La noticia ha sido desmentida oficialmente, pero nada tiene de inverosímil. Puede decirse, en efecto, que el momento de Zaghlul ha pasado ya, y por otra parte, el caudillo del nacionalismo egipcio está viejo y enfermo. Hace poco, en el *Morning Post*, el general Maxwell aconsejaba una amplia amnistía para todos los presos y deportados políticos egipcios, incluso Zaghlul, siempre que a éste se le prohiba volver a Egipto, y de la misma opinión es el escritor que en las columnas del *African World* se oculta bajo el seudónimo de "Sphinx", quien afirma que no hay razón para retener a Zaghlul en Gibraltar ni para impedirle que viaje a su capricho por el resto del mundo.

El último acto político de Zaghlul ha sido, por ahora, enviar su bendición a Ka-

mal Bey, presidente del Uatani o antiguo partido extremista, lo que implica la fusión del Uatani con el Uafd. El programa extremista lleva la idea nacionalista hasta sus últimos límites, pidiendo la independencia del territorio egipcio con sus fronteras históricas, la inmediata y completa evacuación del mismo por los ingleses, etc., etc. Parece ser que la parte más sensata del zaghlulismo no ve con tranquilidad la unión de los dos partidos.

India

Convoy atacado

Comunican de Allahabad que un convoy inglés ha sido atacado por los mashuds cerca de Hinistaagui, en la frontera noroeste, siendo rechazados los agresores. Entre los ingleses hubo siete muertos y ocho heridos.

Mesopotamia

El Gobierno de Irak, constituido en octubre último, ha dimitido, dejando al país en una situación muy difícil. El emir Faisal parece encontrar muchos obstáculos en su intento de normalizar la vida nacional.

BIBLIOGRAFIA

H. VELU. *Le cheptel marocain. Ce qu'il est. Ce qu'il peut devenir.* ("Bulletin de la Société de Géographie du Maroc", tercer trimestre, 1922.)

Este trabajo es uno de los más serios y mejor documentados que se han publicado acerca de la ganadería indígena en Marruecos, y aunque de carácter principalmente estadístico, contiene interesantes observaciones y sabios consejos, basados en la experiencia del autor. Desde luego, refiérese exclusivamente a la zona francesa, y en particular a los ganados vacuno y lanar. Para la evaluación de la población ganadera, M. Velu se ha basado en los datos obtenidos para la cobranza del Tertib (¿cuándo podremos hacer nosotros lo mismo?), reconociendo, sin embargo, que el procedimiento resulta inexacto por defecto, ya que las declaraciones de los contribuyentes tienden siempre a burlar al fisco. Además, como los animales de menos de un año no cuentan para el impuesto, la estadística se refiere sólo a los que pasan de dicha edad. Dedúcese de ella que en la zona del Protectorado francés existen, oficialmente, 6.709.728 cabezas de ganado lanar, 2.078.558 de ganado cabrio, 1.494.073 de ganado vacuno, 414.600 asnos, 193.547 caballos y mulas, 133.947 cerdos y 98.495 camellos.

Por lo que se refiere al ganado vacuno, el Marruecos francés, con 400 cabezas por 1.000 habitantes, resulta mucho más rico que Túnez (317 cabezas) y que Argelia (199 cabezas). El autor tiene del bovino marroquí mejor opinión que nuestros ganaderos, encontrándolo únicamente poco precoz y menos fuerte que las razas europeas. En cambio, asegura que es menos propenso a la tuberculosis y a la fiebre aftosa. En su opinión, es una raza que promete, aconsejando, para mejorarla, una cuidadosa selección y el cruzamiento con el cebú, que le da más vigor y precocidad.

En cuanto al ganado lanar, M. Velu atribuye sus defectos (falta de precocidad, escasez de leche, exceso de mortalidad en los corderos, etc.) a los procedimientos ganaderos del país, y aconseja cambiarlos radicalmente, en la seguridad de que los métodos de cría racionales, combinados con la selección, permitirían obtener un excelente ganado, buen productor de lana y de carne.

Aunque no todas las regiones de Marruecos son iguales, el trabajo de M. Velu merece ser conocido por quienes pretenden mejorar el ganado de nuestra zona por el eterno procedimiento de los cruzamientos empíricos, creyendo que las razas animales se cruzan con la misma arbitrariedad con que el pintor mezcla los colores en su paleta.

CONSERVAS DE PESCADO

DE LA MARCA

S. ROMEU

para compras al por mayor

dirigirse indistintamente a

Don José Such

BARBATE

Por Vejer de la Frontera

Provincia de Cádiz

Don José Bermúdez Fera

ISLA CRISTINA

Provincia de Huelva

LA IMPRENTA CERVANTINA

propiedad de la Revista ESPAÑA AUTOMÓVIL

SE ENCARGA DE LA CONFECCIÓN

DE TODA CLASE DE CATALOGOS

LIBROS E IMPRESOS PARA OFICINAS

Trabajos rápidos y perfectos

Oficinas: 5, Plaza de Isabel II Teléfono 41-08 M.

ORBEA Y COMP. (S. en C.)

Ferretería y quincallería, materiales de construcción y electricidad, aceites, pinturas y barnices, armas y municiones, gran surtido de cordelería y cocinas económicas, gran surtido de camas, sillas, loza y cristal.

Se reciben constantemente artículos de novedad. Precios reducidos

GRAN ZOCO Y CERVANTES. --- TANGER

BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO

CAPITAL: 50.000.000 DE PESETAS

Este Banco ha establecido un servicio de consignación a vencimiento fijo, bajo las condiciones de plazo e intereses siguientes:

Un mes.....	3 1/2 por 100
Tres meses.....	4 por 100
Seis meses.....	4 1/2 por 100
Un año.....	5 por 100
Cuentas corrientes a la vista.....	3 por 100

TRANSFERENCIAS DE FONDOS, ABSOLUTAMENTE GRATIS ENTRE LA CENTRAL Y SUS SUCURSALES Y AGENCIAS
Y DE UNA A OTRA DE ESTAS

**Las oficinas centrales están instaladas en Madrid, en el edificio que
fué de LA EQUITATIVA, y que ha adquirido con este objeto.**

SUCURSALES.—En España: Albacete, Alcázar de San Juan, Algeciras, Alicante, Almería, Béjar, Cádiz, Carmona, Ciudad Real, Córdoba, Ecija, Granada, Guadix, Huelva, Jaén, Jerez de la Frontera, La Carolina, La Línea, Linares, Lucena, Málaga, Manzanares, Morón de la Frontera, Palencia, Pozoblanco, Pueblo Nuevo del Terrible, Puente Genil, Ronda, Segovia, Sevilla, Tomelloso, Ubeda, Valdepeñas y Zaragoza. **En Africa: Ceuta, Tetuán, Larache.**

REVISTA HISPANO-AFRICANA
BOLETIN DE SUSCRIPCION

D., residente en
..... provincia de con domicilio en ⁽¹⁾
número, se suscribe por ⁽²⁾ a la REVISTA HISPANO-AFRICANA.
....., a de de 1922
(Firma del suscriptor).

(1) Calle, plaza o paseo.

(2) Año, semestre.

Recórtese este Boletín, y remítase al domicilio social de la Liga Africanista Española, Zurbano, 8 Teléfono 15-19 J. Madrid.

Hoteles recomendables

HOTEL ALFONSO XIII
TETUAN

Situado en el centro de la población.-Elegantes y amplias habitaciones.-Automóvil.-Intérprete y cicéroni a todos los trenes
Director-Propietario: CELESTINO ROSSI

HOTEL TERMINUS El más cómodo para la
estación del Puerto y
Para los muelles de los vapores de Gibraltar, Ceuta y
Tánger.--Hospedaje desde
pesetas 12,50 en adelante. **ALGECIRAS**

GRAN HOTEL MADRID

SE RECOMIENDA COMO EL MEJOR

Méndez Núñez, 2

SEVILLA

MAJESTIC HOTEL Edificio construido exprofeso para
Hotel, con vistas al mar.—Dotado
de todas las exigencias moder-
nas.—Cuarto de baño completo
en todas las habitaciones.—Intérpretes y ómnibus en todos los trenes y vapores.
Propietario: DEMETRIO CASARES

CECIL HOTEL

Tánger

HOTEL VICTORIA
CADIZ

HOTEL MADRID

ALMERIA

HOTEL REINA VICTORIA

Ronda

HOTEL REINA CRISTINA

ALGECIRAS

HOTEL REGINA

MALAGA

HOTEL VICTORIA

MALAGA

Hotel Reina Victoria

MELILLA

